



CONTRATO DE VENTA DE BIENES Y RAICES RESIDENCIAL
RESIDENTIAL REAL ESTATE SALE CONTRACT

1 ESTE CONTRATO se hace entre: (Imprimir nombres e INDICAR ESTADO CIVIL DE LAS PARTES. Si el nombre
2 del Vendedor no esta completo, Licenciado Ayudando al Vendedor insertar el nombre del Vendedor antes de
3 presentar al Vendedor)
4 THIS CONTRACT is made between: (Print names and INDICATE MARITAL STATUS OF PARTIES. If Seller name is not
5 completed, Licensee Assisting Seller to insert Seller name prior to presentation to Seller.)
6

7 VENDEDOR: _____
8 SELLER

9
10 COMPRADOR: _____
11 BUYER

12
13 [] Propiedad del Banco (marcar si es aplicable). Si la propiedad real es del banco y el propietario registrado titulado
14 es desconocido a la Fecha Efectiva de este Contrato, EL COMPRADOR y EL VENDEDOR acuerdan que el nombre
15 del VEDEDOR es enmendado a como se estipula en la escritura en el Cierre y es incorporado aquí por referencia y
16 en cualquier enmienda y adenda. EL VENDEDOR garantiza que tiene autoridad completa para firmar y ejecutar este
17 Contrato en nombre del propietario registrado titulado.
18 Bank-Owned Property (check if applicable). If the real property is bank-owned and the titled owner of record is not known at the
19 Effective Date of this Contract, BUYER and SELLER agree the name of the SELLER is amended to as it is stated in the Deed at
20 Closing and is incorporated herein by reference and in any amendments and addenda. SELLER warrants it has full authority to
21 sign and perform on this Contract on behalf of the titled owner of record.

22 [] Las mejoras a la propiedad incluyen una casa móvil/prefabricada. (Una casa móvil/prefabricada puede ser
23 considerado como propiedad personal a menos que se hayan cumplido ciertos requerimientos)
24 Improvements on the Property include a manufactured/mobile home. (A manufactured/mobile home may be considered
25 personal property unless certain requirements have been met).

26
27 PROPIEDAD, ADENDA, DESCRIPCION Y CONDICIONES
28 PROPERTY, ADDENDA, DESCRIPTIONS AND CONDITIONS

29
30 1. PROPIEDAD. COMPRADOR acuerda comprar y VENDEDOR acuerda vender la propiedad real y las mejoras
31 PROPERTY. BUYER agrees to purchase and SELLER agrees to sell the real property and the improvements
32 sobre eso (la "propiedad") comúnmente conocidas como:
33 thereon (the "Property") commonly known as
34

35
36 Direccion Ciudad EstadoCodigo Postal
37 Street Address City State Zip
38
39
40 Condado
41 County
42

43 DESCRIPCION LEGAL. (Descripción legal en la escritura de otorgamiento del VENDEDOR (es) para gobernar):
44 LEGAL DESCRIPTION. (Legal description on SELLER'S vesting deed(s) to govern):
45 _____
46 _____
47 _____

48
49 Este contrato, incluyendo el párrafo de accesorios, equipo y electrodomésticos De la divulgación del vendedor y adenda
50 de condiciones de la propiedad ("divulgación de vendedor"), no el MLS, u otro material promocional, establece lo que
51 está incluido en la venta de esta propiedad.
52 This Contract, including the Fixtures, Equipment and Appliances paragraph of the Seller's Disclosure and Condition of Property
53 Addendum ("Seller's Disclosure"), not the MLS, or other promotional ma01terial, provides for what is included in the sale of the
54 Property.

VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales
COMPRADOR | COMPRADOR

55 Elementos listados en las "Inclusiones Adicionales" o "Exclusiones" a continuación remplazan la Divulgación del
56 Vendedor y las preimpresas a continuación. Si no hay "Inclusiones Adicionales" o "Exclusiones" listadas, la Divulgación
57 del Vendedor y la lista preimpresa a continuación gobiernan lo que esta y lo que no esta incluido en la venta.
58 *Items listed in the "Additional Inclusions" or "Exclusions" below supersede the Seller's Disclosure and the pre-printed list below. If*
59 *there are no "Additional Inclusions" or "Exclusions" listed, the Seller's Disclosure and the pre-printed list below govern what is or is*
60 *not included in the sale.*

61
62 **SI HAY DIFERENCIAS ENTRE LA DIVULGUACION DEL VENDEDOR Y LISTA PREIMPRESA A**
63 **CONTINUACION, LA DIVULGACION DEL VENDEDOR GOBIERNA. A menos que sea modificada por la**
64 **Divulgación del Vendedor y/o la "Inclusiones Adicionales" y/o "Exclusiones", todas las mejoras existentes**
65 **en la propiedad (si alguna) accesorios, enseres y equipos (que el VENDEDOR se compromete a poseer de**
66 **forma libre y claro) ya sean enterrados, clavados, atornillado, atornillado, pegado o adjunto**
67 **permanentemente a la Propiedad se espera que permanezcan en la propiedad, pero no se limitan a:**
68 *IF THERE ARE DIFFERENCES BETWEEN THE SELLER'S DISCLOSURE AND THE PRE-PRINTED LIST BELOW, THE*
69 *SELLER'S DISCLOSURE GOVERNS. Unless modified by the Seller's Disclosure and/or the "Additional Inclusions" and/or the*
70 *"Exclusions", all existing improvements on the Property (if any) and appurtenances, fixtures and equipment (which SELLER agrees*
71 *to own free and clear) whether buried, nailed, bolted, screwed, glued or otherwise permanently attached to the Property are expected*
72 *to remain with Property, including, but not limited to:*

74 Estantes adjuntos, Rejillas, Toalleros	Rejillas de chimenea, pantallas, puertas de vidrio
75 <i>Attached shelves, racks, towel bars</i>	<i>Fireplace grates, screens, glass doors</i>
76 Luces adjuntas	Soportes de entretenimientos
77 <i>Attached lighting</i>	<i>Mounted entertainment brackets</i>
78 Revestimientos de suelo adjunto	Equipos y accesorios de fontanería
79 <i>Attached floor coverings</i>	<i>Plumbing equipment and fixtures</i>
80 Espejos de tocador de baño	Contra ventanas, puertas y pantalla de tela metálica
81 <i>Bathroom vanity mirrors,</i>	<i>Storm windows, doors, screens</i>
82 Cercas (incluyendo sistemas de mascotas)	Persianas de ventana, cortinas y coberturas
83 <i>attached or hung</i>	<i>Window blinds, curtains, coverings</i>
84 Adjuntos o colgados	Componentes de montaje en ventanas
85 <i>Fences (including pet systems)</i>	<i>and window mounting components</i>

86
87 **a. Componentes y Sistemas Electrónicos.** Al cerrar EL VENDEDOR acuerda restablecer a la configuración de
88 fabrica o proporcionar los códigos y contraseñas de todos los componentes y sistemas electrónicos en la
89 PROPIEDAD, incluyendo esos componentes controlados remotamente.
90 *Electronic Systems and Components. Upon closing SELLER agrees to reset to factory setting or provide*
91 *codes and passwords for all electronic systems or components at the PROPERTY, including those components*
92 *controlled remotely.*

93
94 **b. Inclusiones Adicionales.** Los siguientes elementos, si los hay, remplazan la Divulgación del Vendedor y la
95 *Additional Inclusions. The following items, if any, supersede the Seller's Disclosure and the*
96 lista preimpresa; son considerados ser parte de la Propiedad, y **son** incluidos en la venta: _____
97 *pre-printed list before; are considered to be part of the Property, and are included in the sale*

98 _____
99 _____
100 _____
101 _____
102 _____

103
104 **c. Exclusiones.** Los siguientes elementos, si los hay, remplazan la Divulgación del Vendedor y la lista
105 Exclusions. The following items, if any, supersede the Seller's Disclosure and the pre-printed
106 preimpresa, **no son** considerados ser parte de esta Propiedad, y **no se** incluyen la venta: _____
107 *list before; are not considered to be part of the Property, and are not included in the sale*

108 _____
109 _____
110 _____
111 _____
112 _____

VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales _____
COMPRADOR | COMPRADOR

113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169

d. Terminos y Condiciones adicionales, si las hay: _____
Additional Terms and Conditions, if any

e. Garantia de Vivienda Limitada. (marcar uno)
Limited Home Warranty. (Check one)

1. COMPRADOR renuncia a la oportunidad de una garantía de vivienda.
BUYER waives the opportunity for a home warranty.

A un costo que no exceda \$ _____, (marcar uno) COMPRADOR VENDEDOR
At a cost not to exceed (check one) BUYER SELLER

Acuerda comprar un Plan de Garantia de Vivienda de _____ (vendedor)
Agrees to purchase a home warranty plan from (vendor)
a pagar en el Cierre.
to be paid at Closing.

Un plan de garantía es un contrato de servicio limitado que cubre reparaciones o remplazo de los
A home warranty plan is a limited service contract covering repair or replacement of the
componentes funcionales de la Propiedad por un mínimo de un (1) año de la fecha del Cierre sujeto a los
working components of the Property for a minimum of one (1) year from the Closing Date subject to the
términos y condiciones del plan individual con un deducible por reclamo de \$ _____.
terms and conditions of the individual plan with a per claim deductible of

2. El (marca uno) Licenciado asistiendo al VENDEDOR Licenciado asistiendo al COMPRADOR será
The (check one) Licensee assisting SELLER Licensee assisting BUYER will be

Responsable hacer arreglos del plan de garantía de vivienda, presentando la documentación requerida
responsible for making arrangements for the home warranty plan, submitting required documentation
para ello al agente de Cierre antes de la fecha de Cierre. El Corredor puede recibir una tarifa de la
for such to the Closing Agent prior to the Closing Date. Broker may receive a fee from
compañía de garantía.
the warranty company.

Los planes de garantía pueden no cubrir condiciones preexistentes y no son sustituto para las inspecciones.

Home warranty plans may not cover pre-existing conditions and are not a substitute for inspections.

2. **ADENDA.** La siguiente addenda (jinetes, suplementos y ect.) se adjuntan al presente y son parte de este
ADDENDA. The following Addenda (riders, supplements, etc.) are attached hereto and are a part of this

Contrato (marca las cajas aplicables)
Contract (Check applicable boxes):

Divulgación del Vendedor y Adenda de Condiciones de la Propiedad

Seller's Disclosure and Condition of Property Add.

Adenda de Divulgacion de Pintura de Plomo

Lead Based Paint Disclosure Addendum

Contingencia para Vender y/o Adenda de Cierre

Contingency for Sale and/or Closing Add.

(ver párrafo de CONTINGENCIA DE VENTA)

(see SALE CONTINGENCY paragraph)

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

Otro: _____

Other

VENDEDOR VENDEDOR

Iniciales

VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página

Iniciales

COMPRADOR COMPRADOR

- 170 **3. CONDICIONES Y DESCRIPCIONES.**
 171 *DESCRIPTIONS AND CONDITIONS*
- 172 **a. FECHA EFECTIVA.** La **FECHA EFECTIVA** será la fecha de aceptación final por parte de la última parte en
 173 firmar este **Contrato** o una **Contra Oferta**
 174 *Effective Date. The Effective Date will be the date of final acceptance by the last party to sign this Contract or a Counter*
 175 *Offer Addendum.*
- 176 **b. Estado de Divulgación del Vendedor.** EL VENDEDOR confirma la información contenida en la Divulgación
 177 del Vendedor y Adenda de Condiciones de la Propiedad esta vigente al momento de la Fecha Efectiva de
 178 este Contrato. EL VENDEDOR entiende que la ley requiere divulgación de cualquier defecto material, del
 179 conocimiento del VENDEDOR, en la Propiedad a prospectos Compradores y que no hacerlo puede resultar
 180 en daños de propiedad civil.
 181 *Seller's Disclosure Status. SELLER confirms information contained in the Seller's Disclosure and Condition of Property*
 182 *Addendum is current as of the Effective Date of the Contract. SELLER understands that the law requires disclosure of any*
 183 *material defects, known to SELLER, in the Property to prospective Buyer(s) and that failure to do so may result in civil liability*
 184 *for damages.*
- 185 **c. Acuerdo completo y forma de modificaciones.** Este Contrato y todos los adjuntos constituyen el acuerdo
 186 completo de las partes concernientes a la Propiedad; rempazan todos los acuerdos previos, y pueden ser
 187 modificados o asignados solo por acuerdo escrito firmado por todas las partes.
 188 *Entire Agreement and Manner of Modifications. This Contract and all attachments constitute the complete agreement of*
 189 *the parties concerning the Property; supersedes all previous agreements, and may be modified or assigned only by a*
 190 *written agreement signed by all parties.*
- 191 **d. Partes. Este es un Contrato entre VENDEDOR y COMPRADOR. Si el VENDEDOR o COMPRADOR**
 192 **constituye de dos o más personas, el término "VENDEDOR" o "COMPRADOR" será interpretada para**
 193 **leerse como "VENEDORES" y "COMPRADORES" siempre que el sentido del Contrato lo requiera.**
 194 *Parties. This is a Contract between SELLER and BUYER. If SELLER or BUYER constitutes two or more persons, the terms*
 195 *"SELLER" or "BUYER" will be construed to read "SELLERS" or "BUYERS" whenever the sense of the Contract requires.*

196
 197 A menos que se identifique como VENDEDOR o COMPRADOR, el Corredor de Listado y cualquier
 198 Corredor Cooperando y sus Agentes (colectivamente denominado "Corredor") y cualquier Fideicomiso o
 199 Agente de Cierre actuando como Agentes solamente y no son parte de este Contrato.
 200 *Unless identified as SELLER or BUYER, Listing Broker and any Cooperating Broker and their Agents (collectively referred to as*
 201 *"Broker") and any Escrow or Closing Agent are acting as Agents only and are not parties to this Contract.*

202
 203 COMPRADOR y VENDEDOR reconocen que el CORREDOR puede tener interés financiero en terceros
 204 proporcionando servicios especializados requeridos por este Contrato incluyendo, pero sin limitarse a:
 205 Prestamista, compañía de títulos, Agente de Fideicomiso, Agente de Cierre, compañía de garantía,
 206 infestación de madera/mecánica/estructural u otros inspectores y personal de reparaciones. VENDEDOR y
 207 COMPRADOR acuerdan que el Corredor no será responsable por la conducta de terceras partes
 208 proporcionando servicios especializados, aunque esos servicios hayan sido organizados por el VENDEDOR,
 209 COMPRADOR o por el Corredor o en nombre de cualquiera de los mismos.
 210 *SELLER and BUYER acknowledge Broker may have a financial interest in third parties providing specialized services required by*
 211 *this Contract including, but not limited to: Lender, title insurance company, Escrow Agent, Closing Agent, warranty company, wood*
 212 *infestation/mechanical/structural or other inspectors and repair personnel. SELLER and BUYER agree Broker will not be responsible*
 213 *for the conduct of third parties providing specialized services whether those services were arranged by SELLER, BUYER, or Broker*
 214 *on behalf of either.*

- 215
 216 VENDEDOR y/o COMPRADOR es un licenciado de bienes y raíces Corredor o persona ventas (*Marca las*
 217 *cajas aplicables*)
 218 *SELLER and/or BUYER is a licensed real estate broker or salesperson. (Check applicable boxes)*
- 219 VENDEDOR licenciado en: MO KS Otro _____
 220 *SELLER licensed in: MO KS Other*
- 221 COMPRADOR licenciado en: MO KS Otro _____
 222 *BUYER licensed in: MO KS Other*
- 223 Licenciado asistiendo al VENDEDOR es un miembro de familia inmediata del: (*marcar cajas que*
 224 *apliquen*)
 225 *Licensee assisting SELLER is an immediate family member of: (check applicable boxes)*
- 226 VENDEDOR COMPRADOR
 227 *SELLER BUYER*

228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287

Licenciado asistiendo al COMPRADOR es un miembro de familia inmediata del: (marcar cajas que apliquen)
Licensee assisting BUYER is an immediate family member of: (check applicable boxes)
 VENDEDOR COMPRADOR
SELLER BUYER

e. Avisos. Cualquier aviso u otra comunicación requerida o permitida a continuación puede ser entregada en persona, por facsímil, Servicio Postal de los Estados Unidos, servicio de mensajería o la dirección de correo electrónico que se estipula en este Contrato o a tal dirección o número que será proporcionado por dicha parte.
Notices. Any notice or other communication required or permitted hereunder may be delivered in person, by facsimile, United States Postal Service, courier service or email to the address set forth in this Contract or such other address or number as will be furnished in writing by any such party.

Dicho aviso o comunicación se considerará recibido a la hora y fecha que fue entregado. Entregado a o recibido por el licenciado asistiendo al COMPRADOR constituirá ser recibido por el COMPRADOR y Entregado a o recibido por el licenciado asistiendo al VENDEDOR constituirá ser recibido por el VENDEDOR.
Such notice or communication will be deemed to have been given as of the date and time so delivered. Delivery to or receipt by the Licensee assisting BUYER will constitute receipt by BUYER and delivery to or receipt by the Licensee assisting SELLER will constitute receipt by SELLER.

f. El tiempo es fundamental. El tiempo es fundamental en el cumplimiento de las obligaciones de las partes bajo este Contrato. Con la excepción de los términos “días bancarios” o “días laborales”, como se usa en este documento, un “día” se define como día calendario de 24 horas, siete (7) días a la semana.
Time is of the essence. Time is of the essence in the performance of the obligations of the parties under this Contract. With the exception of the terms “banking days” or “business days”, as used herein, a “day” is defined as a 24-hour calendar day, seven (7) days per week.

g. Transacción Electrónica. Todas las partes acuerdan que esta transacción puede ser conducida por medios electrónicos, incluyendo correo electrónico, de acuerdo a la Ley Uniforme de Transacciones adoptada por Kansas y Missouri.
Electronic Transaction. All parties agree this transaction may be conducted by electronic means, including email, according to the Uniform Electronic Transaction Act as adopted in Kansas and Missouri.

h. Protección Cibernética. Porque usted va a estar involucrado en una transacción de bienes y raíces donde dinero pasara de manos, usted es un blanco potencial para ciber-delincuentes. Siempre contacte a su cerrador directamente antes de enviar algún dinero.
Cyber Protection. Because you are going to be involved in a real estate transaction where money is changing hands, you are a potential target for cyber-criminals. Always contact the closer directly before wiring any money.

PRECIO DE COMPRA, TERMINOS FINANCIEROS Y CIERRE Y POSESION
PURCHASE PRICE, FINANCIAL TERMS AND CLOSING AND POSSESSION

4. PRECIO DE COMPRA. El Precio de Compra de la Propiedad as.....\$_____ (a)
PURCHASE PRICE. The Purchase Price for the Property is
que el COMPRADOR acepta pagar de siguiente manera:
which BUYER agrees to pay as follows:

a. El dinero de Fianza será entregado al Licenciado Asistiendo al Comprador o al Agente del Fideicomiso
Earnest Money will be delivered to Licensee Assisting Seller or Escrow Agent
dentro de _____ días de calendario (tres (3) si se deja en blanco) de la Fecha Efectiva (el “Periodo de
within calendar days (three (3) if left blank) of the Effective Date (the “Delivery
Entrega”) y deberá cumplir con las leyes estatales como se define en el párrafo de Dinero de Fianza y
Period”) and must comply with state laws as defined in the Earnest Money and
Depósitos Adicionales de este Contrato.
Additional Deposits paragraph of this Contract

Si el Dinero de Fianza no es entregado durante el Periodo de Entrega, EL VENDEDOR puede cancelar este contrato mediante notificación por escrito una vez que el Periodo de Entrega termino y antes de que se entregue el Dinero de Fianza.

		Iniciales	VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página	Iniciales		
VENDEDOR	VENDEDOR				COMPRADOR	COMPRADOR

288 If Earnest Money is not delivered during the Delivery Period, SELLER may cancel this Contract by written notice once
289 the Delivery Period has ended and prior to delivery of the Earnest Money.

290 **b. Dinero de Fianza** en la cantidad de\$ _____ (b)
291 Earnest Money in the amount of
292 en forma de: (Marcar uno) in the form of: (Check one)
293 Cheque/Transferencia de Fondos Electronica/ACH Otro _____
294 Depositado con: _____
295 Deposited with

296
297 COMPRADOR reconoce que los fondos pagables a y retenidos por el VENDEDOR **NO ESTARA**
298 sujeto a los términos del párrafo de Dinero de Fianza y depósitos Adicionales y pueden no ser
299 reembolsable.
300 BUYER acknowledges that funds payable to and held by SELLER **WILL NOT** be held
301 subject to the terms of the Earnest Money and Additional Deposits paragraph and may
302 not be refundable.
303

304 **c. Dinero de Fianza Adicional** en la cantidad de (CERO (\$0) si se deja en blanco)...\$ _____ (c)
305 Additional Earnest Money in the amount of (ZERO (\$0) if left blank)
306 será entregado en o antes _____ en forma de: (Marcar uno)
307 will be delivered on or before _____ in the form of: (Check one)
308 Cheque/Transferencia de Fondos Electrónica/ACH Otro _____
309 Check/Electronic Funds Transfer/ACH Other
310
311 Depositado con: _____
312 Deposited with

313
314 COMPRADOR reconoce que los fondos pagables a y retenidos por el COMPRADOR **NO ESTARA**
315 sujeto a los términos del párrafo de Dinero de Fianza y depósitos Adicionales y pueden no ser
316 reembolsable.
317 BUYER acknowledges that funds payable to and held by SELLER **WILL NOT** be held subject to the terms of the
318 Earnest Money and Additional Deposits paragraph and may not be refundable.
319

320 **d. Cantidad Total Financiada por el COMPRADOR** (CERO (0) si es venta en efectivo)...\$ _____ (d)
321 Total Amount Financed by BUYER (Zero (0) if Cash Sale)
322 (sin incluir primas de seguro de financiamiento de hipoteca,
323 (not including financed mortgage insurance premiums,
324 tarifa de fondos VA u otros costos de cierre, si los hay)
325 VA Funding Fee or other closing costs, if any)
326

327 **e. Balance del Precio de Compra a ser pagado en FONDOS CERTIFICADOS**
328 Balance of Purchase Price to be paid in CERTIFIED FUNDS
329 Precio de Compra (menos b, c y d de este párrafo) en o antes de la Fecha de Cierre...\$ _____ (e)
330 Purchase Price (less b, c & d of this paragraph) on or before Closing Date
331 Incluye asistencia de enganche aprobada por el Prestamista(s)
332 Includes Lender(s) approved down payment assistance.

333 **f. Total de Gastos Adicionales del Vendedor** (Cada línea CERO (\$0) si se deja en blanco)
334 Total Additional Seller Expenses (Each line ZERO (\$0) if left blank):

335
336 1. **Costos Adicionales pagados del VENDEDOR.** Además de cualquier otro costo que EL VENDEDOR
337 Additional SELLER paid costs. In addition to any other costs SELLER
338 acordó a pagar aquí, EL VENDEDOR acuerda a pagar otros costos de cierre permitidos que el
339 agreed to pay herein, SELLER agrees to pay other allowable closing costs
340 Prestamista(s) permita y/o prepagar por artículos del COMPRADOR, sin exceder: ...\$ _____
341 permitted by Lender(s) and/or prepaid items for BUYER, not to exceed
342

343 2. **Costos No Pagables por el COMPRADOR.** Algunos programas de préstamo pueden prohibir
344 Costs Not Payable by BUYER. Some lending programs may prohibit
345 a un **COMPRADOR** de pagar ciertos costos relacionados con el cierre. EL VENDEDOR acuerda a
346 a **BUYER** from paying certain closing-related costs. SELLER agrees to
347

VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales COMPRADOR | COMPRADOR

348 pagar todos los costos asociados con obtener el prestamos del **COMPRADOR** a los cuales
349 *pay all costs associated with obtaining the BUYER'S loan(s) which*
350 las reglas del programa no permitan que **el COMPRADOR** pague, sin exceder.....\$ _____
351 *the program rules will not permit the BUYER to pay, not to exceed*
352 **TOTAL DE GASTOS ADICIONALES DEL VENDEDOR QUE NO EXCEDAN:.....\$ _____**
353 *TOTAL ADDITIONAL SELLER EXPENSES NOT TO EXCEED*
354

355 **g. Otros Costos de Financiacion**
356 *Other Financing Costs.*

- 357
- 358 1. **Costos de Préstamo.** COMPRADOR acuerda pagar todos los costos habituales necesarios para obtener
359 el Préstamo(s) (incluyendo, pero sin limitarse a, tarifas de originacion, descuentos o recompras)
360 **Loan Costs.** BUYER agrees to pay all customary costs necessary to obtain the Loan(s) (including but not limited to,
361 origination fees, discounts or buy-downs) unless otherwise agreed.
- 362
- 363 2. Seguro de Hipoteca Privada (PMI) EL COMPRADOR pagara cualquier prima PMI por adelantado y las
364 primas de renovación anual o financiara el PMI como parte del Préstamo(s), si se requiere por el
365 Prestamista(a)
366 *Private Mortgage Insurance (PMI). BUYER will pay any up front PMI premium and annual renewal premiums or will*
367 *finance the PMI as a part of the Loan(s), if required by Lender(s).*
- 368
- 369 3. **Seguro de Hipoteca FHA (MIP).** EL COMPRADOR pagara cualquier prima MIP por adelantado y las
370 primas de renovación anual o financiara el MIP como parte del Préstamo(s).
371 *FHA Mortgage Insurance (MIP). BUYER will pay any up front MIP premium and annual renewal premiums or will*
372 *finance MIP as a part of the Loan(s).*
- 373
- 374 4. **Tarifa de Financiación de VA** como es requerido por el Prestamista(s) será pagado en el Cierre por el
375 COMPRADOR o financiado como parte del Préstamo(s)
376 *VA Funding Fee as required by Lender(s) will be paid at Closing by the BUYER or financed as part of the Loan(s).*
- 377
- 378 5. **Tarifa de Financiación de USDA** como es requerido por el Prestamista(s) será pagado en el Cierre por
379 el COMPRADOR o financiado como parte de Préstamo(s)
380 *USDA Funding Fee as required by Lender(s) will be paid at Closing by the BUYER or financed as part of the Loan(s).*
- 381
- 382 6. **Seguro de inundación** EL COMPRADOR acuerda a pagar por un seguro de inundación si es requerido
383 por el Prestamista(s).
384 *Flood Insurance. BUYER agrees to pay for flood insurance if required by Lender(s).*

- 385
- 386 5. **CIERRE Y POSESION.** En o antes de _____ (Fecha de Cierre), el VENDEDOR ejecutara y
387 *CLOSING AND POSSESSION. On or before* _____ *(Closing Date), SELLER will execute and*
388 entregará en Fideicomiso con la compañía(s) de títulos u otro Agente(s) Cerrador(es), una escritura de
389 *deliver into escrow with the title company(s) or other Closing Agent(s), a general*
390 garantía general (o escritura especial de garantía o escritura fiduciaria, si el VENDEDOR es una
391 *warranty deed (or special warranty deed or fiduciary deed, if SELLER is a*
392 corporación, asociación, institución financiera o fiduciaria) y todos los otros documentos y fondos
393 *corporation, association, financial institution or fiduciary) and all other documents and funds*
394 necesarios para satisfacer las obligaciones del VENDEDOR bajo este Contrato.
395 *necessary to satisfy SELLER'S obligations under this Contract.*

396

397 En o antes de la Fecha de Cierre, el COMPRADOR ejecutara y entregara en Fideicomiso con la compañía(s) u
398 otros Agente(s) Cerrador(es), todos los documentos (incluyendo nota(s), hipoteca(s)/ escrituras de fideicomiso, y
399 cualquier otro documento requerido por el Prestamista(s) del COMPRADOR, si el COMPRADOR esta obteniendo
400 financiación) y fondos(incluyendo los ingresos del Préstamo, si el COMPRADOR está obteniendo financiación)
401 necesarios para satisfacer las obligaciones del COMPRADOR bajo este Contrato.
402 *On or before the Closing Date, BUYER will execute and deliver into escrow with the title company(s) or other Closing Agent(s),*
403 *all documents (including note(s), mortgage(s)/deed(s) of trust, and any other documents required by BUYER'S Lender(s), if*
404 *BUYER is obtaining financing) and funds (including Loan proceeds, if BUYER is obtaining financing) necessary to satisfy*
405 *BUYER'S obligations under this Contract.*

406 **VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que todos los fondos requeridos para el Cierre deben ser en la**
407 **forma de cheque de cajera, transferencia bancaria u otros fondos certificados.**
408 SELLER and BUYER acknowledge all funds required for Closing must be in the form of cashier's check, wire transfer or other
409 certified funds.
410

411 Cuando todos los documentos y fondos se hayan ejecutado y entregado en fideicomiso con la compañía(s) de titulo
412 *When all documents and funds have been executed and delivered into escrow with the title company(s)*
413 u otro Agente Cerrador, el Cierre será completo. EL VENDEDOR entregara posesión de la propiedad al
414 *or other Closing Agent(s), the Closing will be completed. SELLER will deliver possession of the Property to*
415 COMPRADOR el _____ a las _____ m. en punto (si se deja en blanco, la **Posesión**
416 *BUYER on _____ at o'clock _____ m., (if left blank, Possession will*
417 **será a las 5:00P.M. en la Fecha De Cierre)**
418 *be 5:00 P.M. on the Closing Date).*
419

420 **EL COMPRADOR no debe ocupar la Propiedad o colocar propiedad personal en o sobre ella antes de la**
421 *BUYER must not occupy the Property or place personal property in or on it prior to*
422 **finalización del Cierre y el desembolso o la disponibilidad de los ingresos del VENDEDOR, si lo hay, a menos**
423 *completion of the Closing and disbursement or availability of SELLER'S proceeds, if any, unless otherwise*
424 **que se acuerde de otra manera por escrito por el COMPRADOR y el VENDEDOR.**
425 *agreed upon in writing by the BUYER and the SELLER.*
426

427 **6. CONTIGENCIA DEL VALOR APRECIADO**
428 *APPRAISED VALUE CONTINGENCY.*
429

430 **Si financiamiento es obtenido, la apreciación debe ser completada dentro del Periodo de Aprobación del**
431 **Prestamo.**
432 *If Financing is being obtained, the appraisal must be completed within the Loan Approval Period.*
433

434 **Si es venta en efectivo, el COMPRADOR puede dentro de _____ días del calendario desde la Fecha Efectiva de**
435 *If a cash sale, BUYER may within _____ calendar days from the Effective Date of*
436 **este Contrato (dentro del Periodo de Inspección si se deja en blanco) obtener, a expensas del COMPRADOR, una**
437 *this Contract (within the Inspection Period if left blank) obtain, at BUYER'S expense, an*
438 **apreciación de la Propiedad por un apreciador independiente licenciado.**
439 *appraisal of the Property by an independent licensed appraiser.*
440

441 Si el valor final de apreciación de la propiedad, como se determina por el apreciador del Prestamista(s) del
442 *If the final appraised value of the property, as determined by BUYER'S Lender's*
443 **COMPRADOR o si es venta en efectivo, por el apreciador del COMPRADOR, no es igual o mayor que**
444 *appraiser or if a cash sale, BUYER'S appraiser, is not equal to or greater than*
445 **_____ (el PRECIO DE COMPRA), el COMPRADOR notificara al VENDEDOR por**
446 *(the PURCHASE PRICE), BUYER will notify SELLER in*
447 **escrito dentro de _____ días del calendario (cinco (5) si se deja en blanco), adjuntando una copia del informe de**
448 *writing, within _____ calendar days (five (5) days if left blank), attaching a copy of the appraisal*
449 **apreciación, y so siguiente puede ocurrir:**
450 *report, and the following may occur:*
451

452 **COMPRADOR Y VENDEDOR tendrán _____ días del calendario (cinco (5) si se deja en blanco) después**
453 *BUYER and SELLER will have _____ calendar days (five (5) days if left blank) after*
454 **que el VENDEDOR reciba el informe de apreciación del COMPRADOR ("Periodo de Negociación de**
455 *SELLER'S receipt of BUYER'S appraisal report ("Appraisal Negotiation*
456 **Apreciación"), para llegar a un acuerdo resolviendo el valor apreciado y/o el precio de compra.**
457 *Period"), to reach an agreement resolving the appraisal value and/or purchase price.*
458

459 Durante este periodo, VENDEDOR o COMPRADOR pueden buscar una reconsideración del valor por el apreciador.
460 Si dicha reconsideración encuentra un valor igual a o mayor que el Precio de Compra, o si el COMPRADOR o
461 VENDEDOR firman una enmienda resolviendo la diferencia ente el valor apreciado y el Precio de Compra, la
462 transacción avanzara hasta el Cierre.
463 *During this period, SELLER or BUYER may seek a reconsideration of value by the appraiser. If such reconsideration finds a value*
464 *equal to or greater than the Purchase Price, or if BUYER and SELLER sign an Amendment resolving the difference between the*
465 *appraised value and the Purchase Price, the transaction will move forward to Closing.*

VENDEDOR | VENDEDOR **Iniciales** VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página **Iniciales** | _____ | _____
COMPRADOR | COMPRADOR

466 Si no se llega a una resolución antes del vencimiento del Periodo de Negociación de Apreciación, entonces
467 después del vencimiento del Periodo de Negociación de Apreciación, cualquiera de las partes puede cancelar
468 este contrato mediante notificación por escrito a la otra parte y el Dinero de Fianza del COMPRADOR será
469 sujeto a las disposiciones del párrafo de Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales del contrato.

470 *If no resolution is reached prior to the expiration of the Appraisal Negotiation Period, then after the expiration of the Appraisal*
471 *Negotiation period, either party may cancel this contract by written notice to the other and BUYER'S Earnest Money will be subject to*
472 *the provisions of the Earnest Money and Additional Deposits paragraph of the Contract.*

473

474 7. **CONTINGENCIA DE VENTA.** (Marcar caja aplicable)
475 SALE CONTINGENCY. (Check applicable box)

476

477 Este Contrato **NO** es contingente a la venta y/o Cierre una Propiedad del COMPRADOR.
478 *This Contract is **NOT** contingent upon the sale and/or Closing of a BUYER'S Property.*

479

480 Este Contrato **ES** contingente a la venta y/o Cierre una Propiedad del COMPRADOR y una **Adenda de**
481 *This Contract **IS** contingent upon the sale and/or Closing of a BUYER'S Property and a **Contingency***
482 **Contingencia para la Venta y/o Cierre del Comprador es adjunta**
483 *For Sale and/or Closing of Buyer's Property Addendum is attached.*

484

485 8. **TERMINOS FINANCIEROS.**
486 FINANCIAL TERMS.

487

488 **ESTA ES UNA VENTA EN EFECTIVO.** EL COMPRADOR debe proporcionar verificación de fondos por
489 *THIS IS A CASH SALE. BUYER must provide written verification of funds*
490 *escrito dentro de ____ días del calendario (cinco (5) si se deja en blanco), después de la Fecha Efectiva, que*
491 *within calendar days (five (5) days if left blank), after the Effective Date, which*
492 *sean suficientes para completar el Cierre de este Contrato.*
493 *are sufficient to complete the Closing on this Contract.*

494

495 **ESTA ES UNA VENTA FINCACIADA.** Este Contrato es contingente a que el COMPRADOR obtenga el
496 *THIS IS A FINANCED SALE. This Contract is contingent upon BUYER obtaining the*
497 *financiamiento descrito en este párrafo.*
498 *financing described in this paragraph.*

499

500 EL COMPRADOR puede obtener Préstamo(s) diferentes a esos descritos en este documento siempre que los
501 *BUYER may obtain Loan(s) different from those described herein provided that the*
502 *términos del Préstamo(s) no resulten en gastos adicionales para el VENDEDOR, atrasen la fecha del Cierre, o*
503 *terms of the Loan(s) do not result in additional costs to SELLER, delay the Closing date, or*
504 *cambien el plazo de aprobación del Préstamo.* Estos cambios deben ser acordados por escrito, por ambas partes,
505 *change the Loan approval time frame. These changes must be agreed in writing, by both parties,*
506 *dentro de cinco (5) días del calendario del conocimiento del COMPRADOR y no más de ____ días del calendario*
507 *within five (5) calendar days of BUYER'S knowledge and no later than calendar days*
508 *antes de la fecha de Cierre (quince (15) días si se deja en blanco). Cualquier otro cambio debe ser comunicado al*
509 *before Closing Date (fifteen (15) days if left blank). Any other changes must be communicated to*
510 *VENDEDOR por escrito e incluir la carta de preaprobación.*
511 *SELLER in writing and include a pre-approval letter.*

512

513 Por la Presente COMPRADOR y VENDEDOR son informados que cualquier cambio en los términos a
514 continuación después de la Fecha Efectiva del Contrato tiene el potencial de atrasar el Cierre y/o cambiar los
515 costos debido a regulaciones federales.
516 *BUYER and SELLER are hereby informed any changes to the terms below after the Effective Date of the Contract have the*
517 *potential to delay Closing and/or change costs due to federal regulations.*

VENDEDOR | VENDEDOR

Iniciales

VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página

Iniciales

COMPRADOR | COMPRADOR

- 518 a. **Tipo de Financiamiento.** Prestamo(s) seran Préstamo(s) ocupado por el dueño o Préstamo de
 519 Inversión(es)
 520 *Type of Financing. Loan(s) will be owner-occupied Loan(s) or investment Loan(s).*
 521 b. **Tipo/Términos de Préstamo.** COMPRADOR obtendrá un Préstamo(s) sobre los siguientes términos.
 522 *Loan Types/Terms. BUYER will obtain a Loan(s) upon the following terms.*
 523

524	Tipo:	Préstamo Principal	Préstamo Secundario
525	<i>Type:</i>	<i>Primary Loan</i>	<i>Secondary Loan</i>
528	Convencional	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
529	<i>Conventional</i>		
530	FHA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
531	<i>FHA</i>		
532	VA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
533	<i>VA</i>		
534	USDA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
535	<i>USDA</i>		
536	Otro _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
537	<i>Other</i>		
538			
539	Tasa de Interés:		
540	<i>Interest Rate:</i>		
541	Tasa Fijo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
542	<i>Fixed Rate</i>		
543	Tasa Ajustable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
544	<i>Adjustable Rate</i>		
545	Solo Interés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
546	<i>Interest Only</i>		
547	Otro _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
548	<i>Other</i>		
549			
550	Periodo de Amortización	_____ años	_____ años
551	<i>Amortization Period</i>	_____ years	_____ years
552	Cantidad Principal or LTV	_____	_____
553	<i>Principal Amount or LTV</i>		
554			

555 Todas las cantidades del Préstamo incluirán primas de financiamiento de hipoteca o tarifa de financiamiento de VA, si
 556 las hay, de acuerdo con las provisiones descritas en este documento (el "Préstamo"). El Préstamo(s) serán asegurados
 557 por una hipoteca/escritura de fideicomiso en la Propiedad o como sea el requerido por el Prestamista(s), y pagable en
 558 cuotas mensuales.
 559 *All Loan amounts will include financed mortgage insurance premiums or VA funding fee, if any, according to the provisions described*
 560 *herein (the "Loan"). The Loan(s) will be secured by a mortgage/deed of trust on the Property or as otherwise required by Lender(s),*
 561 *and repayable in monthly installments.*
 562

- 563 c. **El Préstamo tendrá Interés de la siguiente manera:**
 564 *The Loan(s) will bear interest as follows:*
 565
- 566 1. Préstamo Principal tasa de interés no exceder _____ % anual o
 567 *Primary Loan interest rate not exceeding % per annum or*
 568 tasa prevaleciente al cierre
 569 *the prevailing rate at closing*
 - 570 2. Préstamo Secundario tasa de interés que no exceda _____ % anual
 571 *Secondary Loan interest rate not exceeding % per annum or*
 572 tasa prevaleciente al cierre
 573 *the prevailing rate at closing*

 VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales _____

 _____ | _____
 COMPRADOR | COMPRADOR

636 Al proporcionar la evidencia de rechazo del Prestamista(S) del Comprador, EL COMPRADOR o VENDEDOR
637 puede cancelar este contrato mediante notificación por escrito.
638 *Upon written evidence of rejection provided by BUYER'S Lender(s), BUYER or SELLER may cancel this Contract by written*
639 *notice.*

640
641 En cualquier caso, el dinero de Fianza del COMPRADOR estará sujeto a las provisiones del párrafo de Dinero
642 de Fianza y Depósitos Adicionales del Contrato.
643 *In either case, BUYER'S Earnest Money will be subject to the provisions of the Earnest Money and Additional Deposits*
644 *paragraph of the Contract.*

645
646 **f. Requerimientos de Apreciación del Prestamista.** Además de cualquier otro costo o sumas a pagar por el
647 *Lender Appraisal Requirements. In addition to any other costs or sums to be paid by*
648 *VENDEDOR en conformidad con este Contrato, EL VENDEDOR acuerda a pagar una cantidad que no exceda*
649 *SELLER pursuant to this Contract, SELLER agrees to pay an amount not to exceed*
650 *\$_____ (cero (0) si se deja en blanco) para los requisitos contenidos en la apreciación del Prestamista*
651 *(zero (0) if left blank) for requirements contained in the Lender's appraisal*
652 *y la copia de los requisitos apreciación del Prestamista será proporcionada al VENDEDOR. Si alguna*
653 *and a copy of Lenders appraisal requirements will be provided to SELLER. If any*
654 *reparación es requerida, ellos la realizaran de manera bien ejecutada con materiales de calidad.*
655 *repairs are required, they will be performed in a workmanlike manner with good-quality materials.*
656

657 Si los requisitos del apreciador y/o el Prestamista(s) exceden la cantidad en este blanco y si el VENDEDOR y
658 COMPRADOR no han acordado por escrito a una resolución del exceso de apreciación y/o los requisitos del
659 Prestamista(s) antes de la Fecha del Cierre, o dentro del periodo (no menos de cinco(5) días del calendario)
660 especificado en una demanda por escrito por cualquiera de las partes, este Contrato será cancelado y la disposición
661 del Dinero de Fianza del COMPRADOR será sujeto a las provisiones del párrafo de Dinero de Fianza y Depósitos
662 Adicionales del Contrato.

663 *If appraisal and/or Lender(s) requirements exceed the amount in this blank and if SELLER and BUYER have not agreed in writing to*
664 *a resolution of the excess appraisal and/or Lender(s) requirements prior to the Closing Date, or within the time period (no less than*
665 *five (5) calendar days) specified in a written demand by either party, this Contract will be cancelled and disposition of BUYER'S*
666 *Earnest Money will be subject to the provisions of the Earnest Money and Additional Deposits paragraph of the Contract.*
667

668 **INSPECCIONES, MANTENIMIENTO Y CONDICION DE LA PROPIEDAD**

669 **CONDITION, MAINTENANCE AND INSPECTIONS OF THE PROPERTY**

670 **9. SERVICIOS.** EL VENDEDOR acuerda dejar todos los servicios encendidos hasta la fecha de posesión a menos
671 que se acuerde otra cosa.
672 *UTILITIES. SELLER agrees to leave all utilities on until the date of possession unless otherwise agreed.*
673 EL COMPRADOR pagara al VENDEDOR por la cantidad de combustible que queda en el tanque(s) en el Cierre
674 basado en el costo actual a momento de la compra, si aplica. EL VENDEDOR tendrá la lectura del tanque no antes
675 de siete 7 días del calendario y no más de cinco (5) días del calendario antes de la Fecha de Cierre y proporcionara
676 la documentación al COMPRADOR.

677 *The BUYER will pay SELLER for the amount of fuel left in tank(s) at Closing based upon SELLER'S actual cost at time of*
678 *purchase, if applicable. SELLER will have tank read no earlier than seven (7) calendar days and no later than five (5) calendar*
679 *days prior to the Closing Date and provide documentation to BUYER.*

680 **10. MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD.** EL COMPRADOR mantendrá la Propiedad en su condición presente y
681 acuerda realizar mantenimiento ordinario y necesario, mantener y reparar la Propiedad hasta la Fecha de Posesión.
682 *MAINTENANCE OF PROPERTY. SELLER will maintain the Property in its present condition and agrees to perform ordinary*
683 *and necessary maintenance, upkeep and repair to the Property through the Possession Date.*

684 VENDEDOR debe avisar al COMPRADOR por escrito de cualquier cambio sustancial en la condición de la
685 Propiedad antes del Cierre.

686 *SELLER must advise BUYER in writing of any substantial change in the condition of the Property prior to Closing.*

687 A menos que se acuerde lo contrario por escrito, EL VENDEDOR debe remover todas sus posesiones, basura y
688 escombros, y limpiar la Propiedad al desocuparla o antes de la entrega de posesión.

689 *Unless otherwise agreed in writing, SELLER must remove all possessions, trash and debris, and clean the Property, upon*
690 *vacating or prior to delivery of Possession.*
691

VENDEDOR	VENDEDOR	Iniciales	VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página	Iniciales	COMPRADOR	COMPRADOR
----------	----------	-----------	----------------------------------------------------------	-----------	-----------	-----------

692 11. **SEGURO/PERDIDA POR HECHO FORTUITO.** EL VENDEDOR acuerda mantener la Propiedad asegurada hasta
693 *INSURANCE/CASUALTY LOSS. SELLER agrees to keep the Property insured until*
694 *la entrega de las escrituras del VENDEDOR al COMPRADOR.*
695 *delivery of SELLER'S deed to BUYER.*
696

697 **COMPRADOR y VENDEDOR acuerdan a consultar con sus respectivas compañías aseguradoras para**
698 **asegurarse de la cobertura apropiada durante el tiempo entre la finalización del cierre y posesión.**

699 *BUYER and SELLER agree to consult with their respective insurance companies to ensure appropriate coverage during the time*
700 *between completion of close and possession.*
701

702 Si antes de la entrega de la escritura al COMPRADOR, la Propiedad es dañada o destruida por incendio u otras
703 causas incluyendo esas que pudieran estar cubiertas por lo que se conoce como seguro de incendio y cobertura
704 extendida, entonces el VENDEDOR debe notificar al COMPRADOR por escrito dentro de un (1) día del calendario
705 del descubrimiento de dicho daño. Las partes acuerdan que el riesgo de ese daño o destrucción será asumido de
706 la siguiente manera:

707 *If before delivery of the deed to BUYER, the Property is damaged or destroyed by fire or other causes including those that could*
708 *be covered by what is known as fire and extended coverage insurance, then the SELLER must notify the BUYER in writing within*
709 *one (1) calendar day of discovery of such damage. The parties agree that the risk of that damage or destruction will be borne as*
710 *follows:*
711

712 a. Si el daño es menor, EL VENDEDOR puede reparar o reemplazar el daño hecho a la Propiedad si el
713 trabajo se puede terminar antes de la Fecha de Cierre.

714 *If the damage is minor, SELLER may repair or replace the damage done to the Property if the work can be completed before*
715 *the Closing Date.*

716 Si el VENDEDOR elige reparar o reemplazar el daño hecho a la Propiedad, pero reparar/reemplazar no puede
717 ser terminado antes del Cierre, con un acuerdo por escrito entre las partes una de las siguientes opciones será
718 elegida:

719 *If the SELLER elects to repair or replace the damage done to the Property, but repair/replacement cannot be completed*
720 *prior to the Closing, with written agreement between the parties one of the following options will be chosen:*
721

722 1. EL VENDEDOR pagara por reparar/reemplazar después del Cierre; o

723 *SELLER will pay for repair/replacement after Closing; or*

724 2. Las partes extenderán la Fecha de cierre hasta que se puedan completar las
725 reparaciones/reemplazos; o

726 *The parties will extend the Closing Date to such time as repairs/replacement can be completed;*

727 *or*

728 3. Con el consentimiento del Prestamista(s) del COMPRADOR, se pondrán en un fideicomiso un
729 Estimado del 1.5 veces el estimado de los costos para reparar p reemplazar hasta que la
730 reparación/reemplazo este completo remitiendo el restante de los fondos a la parte que financio
731 el Fideicomiso.

732 *With consent of BUYER'S Lender(s), 1.5 times the estimated cost of repair/replacement will be*
733 *escrowed until repair/replacement is complete with any funds remaining after payment for*
734 *repairs/replacement being remitted to the party that funded the escrow.*

735 b. Si el VENDEDOR elige no reparar o reemplazar el daño hecho a la Propiedad, o si el daño no es menor, el
736 COMPRADOR puede enforzar o cancelar este Contrato por medio de notificación por escrito al VENDEDOR
737 dentro de diez (10) días del calendario después de recibir notificación de dicho daño a la Propiedad.

738 *If SELLER elects not to repair or replace the damage done to the Property, or if the damage is not minor, the BUYER may*
739 *enforce or cancel this Contract by written notice to SELLER within ten (10) calendar days after receiving notice of such*
740 *damage to the Property.*

741 1. Si el VENDEDOR elige enforzar este Contrato, el Precio de Compra no va a ser reducido y la
742 Propiedad será entregada en su condición actual en ese momento, siempre el VENDEDOR deba
743 entregar al COMPRADOR una copia de la evaluación de los daños del seguro y ser responsable
744 a pagar el deducible del seguro y asignar los ingresos por incendio y cobertura extendida del
745 VENDEDOR al COMPRADOR en el Cierre.

746 *If BUYER elects to enforce this Contract, the Purchase Price will not be reduced and the Property will be*
747 *conveyed in its existing condition at the time, provided SELLER must furnish BUYER with a copy of the*
748 *insurance damage assessment and be responsible for paying the insurance deductible and assign*
749 *SELLER'S fire and extended coverage proceeds to BUYER at Closing.*

VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales | COMPRADOR | COMPRADOR

750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805

- 2. Si el COMPRADOR y VENDEDOR acuerdan mutuamente el costo de las reparaciones, entonces el VENDEDOR puede pagar los costos de esas reparaciones.
If BUYER and SELLER mutually agree upon the cost of repairs, then SELLER may pay the cost of those repairs.

12. ENCUESTA. EL COMPRADOR puede, a expensas del COMPRADOR, obtener una “encuesta con estacas” *SURVEY. BUYER may, at BUYER’S expense, obtain a “Staked Survey”* de la propiedad no más de _____ días del calendario (diez (10) días si se deja en blanco) antes de la Fecha de *of the Property no later than _____ calendar days (ten (10) days if left blank) prior to the Closing* Cierre para asegurar que no hay defectos, invasiones, superposiciones, líneas limítrofes o disputas de acres o *Date to assure there are no defects, encroachments, overlaps, boundary line or acreage disputes, or* cualquier otro asunto que sería divulgado por la encuesta. *other such matters that would be disclosed by a survey.*

EL COMPRADOR reconoce que un Reporte de Inspección Hipotecario o “Encuesta de Préstamo” puede ser requerido por una institución de prestamos y que no es una “Encuesta con Estacas”. La compañía de títulos típicamente requiere una “Encuesta con Estacas” para poder proporcionar cobertura de encuesta al COMPRADOR. *BUYER acknowledges a Mortgage Inspection Report or “Loan Survey” may be required by a lending institution and is not a “Staked Survey”. A title insurance company typically requires a “Staked Survey” in order to provide survey coverage to the BUYER.*

Dentro de cinco (5) días del calendario que el COMPRADOR reciba la Encuesta, EL COMPRADOR debe notificar al VENDEDOR de cualquier invasión de cualquier mejora en, desde o hacia la Propiedad o cualquier línea de retroceso del edificio, línea de propiedad o servidumbre, el cual la invasión se considerara un defecto de título. EL VENDEDOR debe remediar dichos defectos que sean susceptibles a ser remediados antes de la Fecha del Cierre. Si el VENDEDOR no remedia los defectos en el título, EL COMPRADOR tendrá una de las siguientes opciones:

Within five (5) calendar days of BUYER’S receipt of Survey, BUYER must notify SELLER of any encroachments of any improvements upon, from, or onto the Property or any building setback line, property line, or easement, which encroachment will be deemed to be a title defect. SELLER must remedy such defects as are susceptible of being remedied prior to the Closing Date. If SELLER does not remedy the defects in title, BUYER will have one of the following options:

- a. **Completar esta compra y aceptar el título que el VENDEDOR puede entregar sin ajustes en el Precio de Compra; o**
Completing this purchase and accepting the title that SELLER is able to convey without adjustment in the Purchase Price; or
- b. Cancelar este Contrato por medio de notificación por escrito. El Dinero de Fianza del COMPRADOR será sujeto a las provisiones del párrafo de Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales del Contrato.
Cancelling this Contract by written notice. BUYER’S Earnest Money will be subject to the provisions of the Earnest Money and Additional Deposits paragraph of the Contract.

13. INSPECCIONES. EL COMPRADOR puede, dentro de _____ días del calendario (diez (10) días si se deja en blanco) (el “Periodo de inspección”) después de la Fecha Efectiva de este Contrato, a expensas del COMPRADOR, *INSPECTIONS. BUYER may, within _____ calendar days (ten (10) days if left blank) (the “Inspection Period”) after the Effective Date of this Contract, at BUYER’S expense,* hacer inspecciones de la propiedad por un **inspector(es) calificado, independiente** que puede incluir, pero sin limitar a: *have property inspections by an independent, qualified inspector(s) which may include, but are not limited to:*

Electrodomésticos, plomería (incluyendo la línea del alcantarillado y sistema séptico), electricidad, sistema de calefacción, aire acondicionado central, chimenea, fundación, techo, revestimiento, ventanas, puertas, cielos, pisos, insolación, drenaje, componentes interiores y exteriores, cualquier pared, cubierta, entrada de coches, patios, acera, cerca, losa, infestación de insectos, preocupación de salud y/o medio ambiente (incluyendo pintura de base con plomo, moho, asbestos y radón) como fue proporcionado a continuación y en las Divulgaciones Adicionales, Incluidas Las Exigidas por el párrafo de Ley Estatal y Federal.

		<i>Iniciales</i>	<i>VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página</i>	<i>Iniciales</i>		
VENDEDOR	VENDEDOR				COMPRADOR	COMPRADOR

806 appliances, plumbing (including sewer line and septic system), electrical, heating system, central air conditioning, fireplace,
807 chimney, foundation, roof, siding, windows, doors, ceilings, floors, insulation, drainage, interior and exterior components, any
808 wall, decks, driveways, patios, sidewalks, fences, slabs, pest infestation, health and/or environmental concerns (including lead
809 based paint, mold, asbestos and radon) as provided below and in the Additional Disclosures Including Those Mandated by
810 State or Federal Law paragraph.
811

812 Es responsabilidad del COMPRADOR el realizar Debida Diligencia y verificar cualquier informacion que el
813 COMPRADOR considere a ser material para la compra de la Propiedad. Si la Propiedad es gobernada por una
814 asociación de dueños de vivienda, es recomendado que el COMPRADOR determine los fondos de HOA
815 disponibles para gastos y los fondos disponibles para proyectos específicos. Cualquier informacion proporcionada
816 por el Corredor(es) y sus licenciados afiliados asistiendo en esta transacción es para informacion y mercadeo
817 solamente. EL COMPRADOR debe completar toda su debida diligencia y verificación de materiales de
818 preocupación durante el Periodo de Inspección.

819 *It is BUYER'S responsibility to perform due diligence and verify any information that BUYER considers to be*
820 *material to the purchase of the Property. If the Property is governed by a homeowner's association, it is recommended that*
821 *BUYER determine the HOA funds on hand for expenditures and funds allotted for specific projects. Any information provided by*
822 *the Broker(s) and its affiliated licensee(s) assisting in this transaction is for information and marketing purposes only. BUYER*
823 *shall complete all due diligence and verification of material concerns during the Inspection Period.*
824

825 **a. Asegurabilidad de la Propiedad.** Durante el Periodo de Inspección, es recomendable que el COMPRADOR
826 determine si la Propiedad es asegurable.

827 *Property Insurability. During the Inspection Period, it is recommended BUYER determine if Property is insurable.*
828

829 **b. Factores Que Afectan la Propiedad.** EL COMPRADOR reconoce que dichas inspecciones pudieran no
830 identificar deficiencias en áreas inaccesibles de la propiedad y pueden ser limitadas por condiciones
831 del clima al momento de la inspección. Se recomienda al COMPRADOR consultar con el Prestamista(s)
832 y/o autoridades locales del gobierno respecto a la inspección séptica.

833 *Factors Affecting Inspections. BUYER acknowledges such inspections may not identify deficiencies in inaccessible areas*
834 *of the Property and may be limited by weather conditions at the time of the inspection. It is recommended BUYER check*
835 *with Lender(s) and/or local government authority regarding septic inspection.*
836

837 **c. Acceso A La Propiedad Y Re-Inspecciones.** EL VENDEDOR debe proporcionar al COMPRADOR acceso
838 razonable a la Propiedad para conducir las inspecciones, Re-inspecciones, inspección de cualquier
839 medida correctiva completada por el VENDEDOR y/o recorrido final antes de la Fecha de Cierre.
840 *Access to Property and Re-Inspections. SELLER must provide BUYER reasonable access to the Property to conduct the*
841 *inspections, re-inspections, inspection of any corrective measures completed by SELLER and/or final walk through prior to*
842 *the Closing Date.*
843

844 **d. Daños Y Reparaciones.** EL COMPRADOR será responsable y pagará por cualquier daño a la Propiedad
845 como resultado de la(s) inspección(es)
846 *Damages and Repairs. BUYER will be responsible and pay for any damage to the Property resulting from the inspection(s).*
847

848 **e. Reparaciones de Calidad.** EL VENDEDOR acuerda que cualquier medida correctiva realizada por el
849 VENDEDOR conforme a las siguientes provisiones será completada de manera bien ejecutada con
850 materiales de buena calidad.
851 *Quality of Repairs. SELLER agrees any corrective measures which SELLER performs pursuant to the following provisions*
852 *will be completed in a workmanlike manner with good-quality materials.*
853

854 **f. Insectos Destruye Madera.** EL VENDEDOR ACUERDA PAGAR EL TRATAR DE LA PROPIEDAD para el
855 control de infestación por insectos destruye madera si un reporte de inspección por escrito de un inspector de
856 plagas certificado revela evidencia de infestación activa, o evidencia de infestación pasada que no fue tratada,
857 o recomienda tratamiento en la unidad de vivienda principal, o incluyendo estructuras adicionales identificadas
858 a continuación, o en la Propiedad dentro de treinta (30) pies de dicha unidad o estructura(s) (o como según
859 los requieran las regulaciones gubernamentales si el comprador está obteniendo un Préstamo FHA/VA u otro
860 programa de Préstamo(s) gubernamental). EL COMPRADOR pagara por cualquier inspección que el
861 COMPRADOR y/o el Prestamista(S) del COMPRADOR requieran.

862 *Wood-Destroying Insects. SELLER AGREES TO PAY TO HAVE THE PROPERTY TREATED for control of*
863 *infestation by wood-destroying insects if a written inspection report of a certified pest inspector reveals evidence*
864 *of active infestation, or evidence of past untreated infestation, or otherwise recommends treatment in the main*
865 *dwelling unit, or included additional structures identified below or on the Property within thirty (30) feet of such*
866 *unit or structure(s) (or as otherwise required by government regulations if BUYER is obtaining an FHA/VA or*

		Iniciales	VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página	Iniciales		
VENDEDOR	VENDEDOR				COMPRADOR	COMPRADOR

867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927

other government program Loan(s)). BUYER will pay for any inspections requested by BUYER and/or required by BUYER'S Lender(s).

El reporte de inspección debe ser entregado DENTRO DEL PERIODO DE INSPECCION, o cualquier tratamiento será a expensas del COMPRADOR.

The inspection report must be delivered WITHIN THE INSPECTION PERIOD, or any treatment will be at the BUYER'S expense.

- 1. Si se requiere tratamiento, EL VENDEDOR proporcionara al COMPRADOR con un certificado de evidencia de tratamiento por un inspector de plagas certificado de elección del VENDEDOR, el COMPRADOR acuerda aceptar dicho certificado. Tratamiento será terminado no antes de noventa (90) días del calendario antes de la Fecha de Cierre.

If treatment is required, SELLER will provide BUYER with a certificate evidencing treatment by a certified pest inspector of SELLER'S choice, which certificate BUYER agrees to accept. Treatment will be completed no earlier than ninety (90) calendar days prior to the Closing Date.

- 2. Estructuras adicionales a ser incluidas en la inspección son: _____
Additional structures to be included in the inspection are

- 3. Cualquier daño o problemas de reparación relacionados con infestaciones de insectos destruye madera deben ser identificados como Condiciones Inaceptables y abordarlas como se establece a continuación.

Any damage or repair issues related to wood-destroying insect infestations must be identified as Unacceptable Conditions and addressed as set forth below.

- g. **Qué Si El Comprador No Conduce Inspecciones?** Si EL COMPRADOR no conduce inspecciones, EL COMPRADOR habrá renunciado cualquier derecho de cancelar o negociar este Contrato conforme a las provisiones de inspecciones.
What If Buyer Does Not Conduct Inspections? If BUYER does not conduct inspections, BUYER will have waived any right to cancel or renegotiate this Contract pursuant to the inspection provisions.

- h. **Qué Es Una Condición Inaceptable?** Una condición Inaceptable es una condición identificada en un reporte de inspección preparado por un inspector calificado independiente de la elección del COMPRADOR, cuya condición es inaceptable para el COMPRADOR y está excluida de otro modo en este Contrato.
What is an Unacceptable Condition? An Unacceptable Condition is any condition identified in a written inspection report prepared by an independent qualified inspector(s) of BUYER'S choice, which condition is unacceptable to BUYER and not otherwise excluded in this Contract.

- i. **Qué Si El Comprador No Proporciona Aviso Oportuno O Condiciones Inaceptables?** Si EL COMPRADOR conduce inspecciones, pero falla en notificar al VENDEDOR de las Condiciones Inaceptables antes de la expiración del Periodo de Inspecciones. El COMPRADOR habrá renunciado su derecho a cancelar o renegociar este Contrato conforme a estas provisiones de inspecciones.
What If Buyer Does Not Give Timely Notice Of Unacceptable Conditions? If BUYER conducts inspections but fails to notify SELLER of Unacceptable Conditions prior to the expiration of the Inspection Period, BUYER will have waived any right to cancel or renegotiate this Contract pursuant to these inspection provisions.

- j. **¿Qué No Es Una Condición Inaceptable?** Los siguientes elementos no serán considerados Condiciones Inaceptables y no pueden ser usadas por el COMPRADOR como razón para cancelar o renegociar este Contrato. Cualquier elemento marcado como EXCLUIDO (EX) en la Divulgación del Vendedor y la Adenda de Condiciones de la Propiedad in conjunto con los siguientes elementos no serán considerados:
What Is Not An Unacceptable Condition? The following items will not be considered Unacceptable Conditions and cannot be used by BUYER as a reason to cancel or renegotiate this Contract. Any items marked Excluded (EX) on Seller's Disclosure and Condition of Property Addendum in addition to the following items will not be considered:

- k. **¿Qué Si Las Inspecciones Del Comprador Revelan Condiciones Inaceptables?** Si Las Inspecciones Del COMPRADOR Revelan Condiciones Inaceptables, el COMPRADOR puede hacer uno de los siguientes:
What If Buyer's Inspections Reveal Unacceptable Conditions? If BUYER'S inspections reveal Unacceptable Conditions, BUYER may do any one of the following:

- 1. **ACEPTAR LA PROPIEDAD EN SU CONDICION ACTUAL.** EL COMPRADOR puede notificar al VENDEDOR en el aviso de inspecciones que las inspecciones son satisfactorias o puede no hacer nada, en cualquier caso, EL COMPRADOR habrá renunciado a cualquier derecho de Cancelación o Renegociación debido a Condiciones Inaceptables; o

VENDEDOR | VENDEDOR **Iniciales** VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página **Iniciales** | _____
COMPRADOR | COMPRADOR

928 ACCEPT THE PROPERTY IN ITS PRESENT CONDITION. BUYER may notify SELLER on the Inspection Notice that
929 the inspections are satisfactory or do nothing. In either case, BUYER will have waived any right to cancel or renegotiate
930 due to any Unacceptable Conditions; or
931

932 2. CANCELAS ESTE CONTRATO notificando al VENDEDOR en el Aviso de la Inspección dentro del Periodo
933 de Inspeccion o
934 CANCEL THIS CONTRACT by notifying SELLER on the Inspection Notice within the Inspection Period; or
935

936 3. **OFERTA PARA NEGOCIAR** con el VENDEDOR notificando al VENDEDOR en la Resolución de
937 Condiciones Inaceptables dentro del Periodo de Inspección.
938 OFFER TO RENEGOTIATE with SELLER by notifying SELLER on the Resolution of Unacceptable Conditions within
939 the Inspection Period.
940

941 I. **Notificación de cancelación u oferta para negociar del COMPRADOR terminan el Periodo de**
942 **Inspección y deben ir acompañados el informe o los informes de inspección correspondientes por**
943 **escrito en su totalidad del inspector(es) independiente calificado quien llevo a cabo la inspección(es)**
944 BUYER'S notice of cancellation or offer to renegotiate terminates the Inspection Period and must be accompanied by the
945 applicable written inspection report(s) in their entirety from the independent, qualified inspector(s) who conducted the
946 inspection(s).
947

948 m. **Resolución de Condiciones Inaceptables. EL COMPRADOR y EL VENDEDOR tendrán ____ días del**
949 **calendario (cinco (5) si se deja en blanco) después que el VENDEDOR reciba del Comprador el Aviso**
950 **de Inspecciones/Resolución de Condiciones Inaceptables (el "Periodo de Renegociación"), para llegar**
951 **a un acuerdo resolviendo las Condiciones Inaceptables.** Cualquiera de las siguientes ejecutada y entregada
952 a la otra parte o al Agente de la otra parte antes del Periodo de Renegociación constituirá en tal acuerdo:
953 Resolution of Unacceptable Conditions. BUYER and SELLER will have _____ calendar days (five (5) days if left blank) after
954 SELLER'S receipt of BUYER'S Inspection Notice/Resolution of Unacceptable Conditions (the "Renegotiation Period"), to
955 reach an agreement resolving the Unacceptable Conditions.
956 Any of the following executed and delivered to the other party or other party's Agent prior to the expiration of the
957 Renegotiation Period will constitute such an agreement:
958

959 1. La firma del VENDEDOR aceptando hacer todo lo requerido por el COMPRADOR en la Enmienda de
960 Condiciones Inaceptables original adjunta a el Aviso de Inspección; o
961 SELLER'S signature agreeing to do everything requested by BUYER on the original Resolution of Unacceptable
962 Conditions Amendment attached to Inspection Notice; or
963

964 2. Una revisión de la Enmienda de Resolución de Condiciones Inaceptables firmada por el COMPRADOR y
965 VENDEDOR resolviendo las condiciones inaceptables; o
966 A revised Resolution of Unacceptable Conditions Amendment signed by BUYER and SELLER resolving the
967 unacceptable conditions; or
968

969 3. La firma del COMPRADOR en la Enmienda de Resolución de Condiciones Inaceptables aceptando la
970 Propiedad en su condición actual.
971 BUYER'S signature on the Resolution of Unacceptable Conditions Amendment accepting the Property in its present
972 condition.
973

974 **Si no se llega a un acuerdo resolviendo las Condiciones Inaceptables durante el Periodo de**
975 **Renegociaciones como se indica arriba, entonces después de la expiración del Periodo de**
976 **Renegociaciones cualquiera de los siguientes es permitido bajo el Contrato.**
977 If no agreement resolving the Unacceptable Conditions is reached during the Renegotiation Period as provided above,
978 then after the expiration of the Renegotiation Period either of the following is permitted under the Contract.
979

980 A. Negociaciones pueden aun proceder. Cualquier acuerdo debe estar por escrito en una Enmienda
981 firmada por ambas partes.
982 Negotiations may still proceed. Any agreement must be in a written Amendment and signed by both parties.
983

984 B. Cualquiera de las partes puede cancelar este Contrato por medio de notificación por escrito a la otra y
985 el Dinero de Fianza será retornado sujeto a las provisiones del párrafo de Dinero de Fianza y
986 Depósitos Adicionales del Contrato.
987 Either party may cancel this Contract by written notice to the other and the Earnest Money will be returned
988 subject to the provisions of the Earnest Money and Additional Deposits paragraph of the Contract.

VENDEDOR | VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales | COMPRADOR | COMPRADOR

989 **14. INCUMPLIMIENTOS Y REMEDIOS.** VENDEDOR o COMPRADOR incurrirían en Incumplimiento bajo este
990 Contrato si alguno no cumple con cualquier convenio material, obligación o acuerdo con cualquiera de los
991 límites de tiempo requeridos por este Contrato.
992 *DEFAULTS AND REMEDIES. SELLER or BUYER will be in default under this Contract if either fails to comply with any material*
993 *covenant, agreement or obligation within any time limits required by this Contract. Following a default by either SELLER or*
994 *BUYER under this Contract, the other party will have the following remedies, subject to the provisions of Earnest Money and*
995 *Additional Deposits paragraph of this Contract.*

997 **Si EL VENDEDOR incumple, EL COMPRADOR puede:**

998 *If SELLER defaults, BUYER may:*

- 999
- 1000 a. Enforzar específicamente este Contrato y recuperar daños sufridos por el COMPRADOR como resultado
1001 del retraso en la adquisición de la Propiedad.
1002 *Specifically enforce this Contract and recover damages suffered by BUYER as a result of the delay in the acquisition of*
1003 *the Property.*
- 1004
- 1005 b. Terminar este Contrato por medio de notificación por escrito al VENDEDOR, a la opción del COMPRADOR,
1006 perseguir cualquier recurso y daños disponibles por ley o en equidad. Si el COMPRADOR elige terminar
1007 este Contrato, el Dinero de Fianza será regresado al COMPRADOR sujeto a las provisiones párrafo de
1008 Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales del Contrato.
1009 *Terminate this Contract by written notice to SELLER and, at BUYER'S option, pursue any remedy and damages*
1010 *available by law or in equity. If BUYER elects to terminate this Contract, the Earnest Money will be returned to BUYER*
1011 *subject to the provisions of Earnest Money and Additional Deposits paragraph of this Contract.*

1012

1013 **Si el COMPRADOR Incumple, EL VENDEDOR puede:**

1014 *If BUYER defaults, SELLER may:*

- 1015
- 1016 a. Enforzar específicamente este Contrato y recuperar daños sufridos por el VENDEDOR como resultado
1017 del retraso en la adquisición de la Propiedad.
1018 *Specifically enforce this Contract and recover damages suffered by SELLER as a result of the delay in the sale of the*
1019 *Property.*
- 1020
- 1021 b. Terminar este Contrato por medio de notificación por escrito al COMPRADOR y, a opción del VENDEDOR,
1022 ya sea retener el Dinero de Fianza como liquidación por los daños como único remedio del VENDEDOR
1023 (las partes reconociendo que sería extremadamente difícil determinar el alcance de los daños reales
1024 causados por el incumplimiento del COMPRADOR, y que el Dinero de Fianza representa una
1025 aproximación tan justa de dichos daños reales como las partes ahora lo determinan) como fue prevista en
1026 este Contrato, o perseguir cualquier recurso y daños disponibles por ley o en equidad.
1027 *Terminate this Contract by written notice to BUYER and, at SELLER'S option, either retain the Earnest Money as*
1028 *liquidated damages as SELLER'S sole remedy (the parties recognizing that it would be extremely difficult to ascertain*
1029 *the extent of actual damages caused by BUYER'S breach, and that the Earnest Money represents as fair an*
1030 *approximation of such actual damages as the parties can now determine) as provided in this Contract, or pursue any*
1031 *other remedy and damages available at law or in equity.*

1032

1033 En cualquier acción legal para enforzar derechos bajo este Contrato, la parte prevaleciente tiene derecho a
1034 reembolso de todas las tarifas razonables de abogado, costos de corte, y otros gastos relacionados con lo legal
1035 incurridos en conexión con dicha acción legal

1036 *In any legal action to enforce rights under this Contract, the prevailing party is entitled to reimbursement of all reasonable*
1037 *attorney fees, court costs, and other related legal expenses incurred in connection with such legal action.*

- 1038
- 1039 **15. RESOLUCION DE DISPUTA.** Si surge una disputa relacionada con este Contrato antes de o después del cierre
1040 entre COMPRADOR y VENDEDOR, o entre COMPRADOR o VENDEDOR y una Firma de Corretaje o sus
1041 licenciados asistiendo en la transacción, y las partes a dicha disputa o reclamo no son capaces de resolver la
1042 disputa, EL COMPRADOR y EL VENDEDOR acuerdan en buena fe intentar resolver la disputa por medio del
1043 proceso de resolución de disputas usando a un mediador profesional. Las partes a la disputa pueden acordar
1044 por escrito antes de cualquier resolución vinculante. Cualquier acuerdo firmado por las partes conforme a la
1045 conferencia de resolución de disputa debe ser vinculante. Para controversias y reclamos que no excedan el
1046 menos de: (a)\$5,000(cinco mil dólares); o (b) el límite jurisdiccional de la corte de pequeños reclamos, cualquiera
1047 de las partes puede traer dichos reclamos a una corte de pequeños reclamos en lugar de una resolución de
1048 disputa. Los siguientes asuntos son excluidos de la resolución de disputa: juicio hipotecario o cualquier otra

		<i>Iniciales</i>	<i>VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página</i>	<i>Iniciales</i>		
<i>VENDEDOR</i>	<i>VENDEDOR</i>				<i>COMPRADOR</i>	<i>COMPRADOR</i>

1049 acción para enforzar una escritura de confianza, hipoteca, o Contrato de tierra, una acción de retención ilegal; la
1050 presentación o ejecución de derecho de retención mecánico; cualquier otro asunto, el cual está dentro de la
1051 jurisdicción o una corte testamentaria, o una violación a las leyes estatales de bienes y raíces. Cada parte
1052 acuerda a pagar su parte igual de cualquier costo para usar los servicios de un mediador profesional, a menos
1053 que las partes acuerden lo contrario.

1054 *DISPUTE RESOLUTION. If a dispute arises relating to this Contract prior to or after closing between BUYER and SELLER,*
1055 *or between BUYER or SELLER and a Brokerage Firm or its licensee assisting in the transaction, and the parties to such*
1056 *dispute or claim are unable to resolve the dispute, BUYER and SELLER agree in good faith to attempt to settle such dispute*
1057 *through the dispute resolution process using a professional mediator. The parties to the dispute must agree in writing before*
1058 *any settlement is binding. Any agreement signed by the parties pursuant to the dispute resolution conference shall be binding.*
1059 *For controversies and claims that do not exceed the lesser of: (a) \$5,000.00 (five thousand dollars); or (b) the applicable*
1060 *jurisdictional limit of small claims court, either party may bring such claims in small claims court in lieu of dispute resolution.*
1061 *The following matters are excluded from dispute resolution: foreclosure or other action to enforce a deed of trust, mortgage,*
1062 *or land contract; an unlawful detainer action; the filing or enforcement of a mechanic's lien; any matter, which is within the*
1063 *jurisdiction of a probate court, or; a violation of a state's real estate license laws. Each party agrees to pay their equal share*
1064 *of any cost to use the services of a professional mediator, unless otherwise agreed to by the parties.*

1066 **DIVULGACIONES ADICIONALES INCLUYENDO ESAS OBLIGADAS POR LA LEY FEDERAL O ESTATA**

1067 *ADDITIONAL DISCLOSURES INCLUDING THOSE MANDATED BY STATE OR FEDERAL LAW*

1069 **16. RADON, MICROBIOS Y OTROS CONTAMINANTES AMBIENTALES**

1070 *RADON, MICROBIALS AND OTHER ENVIRONMENTAL POLLUTANTS.*

- 1071
- 1072 a. Radón. Cada COMPRADOR de propiedad residencial es notificado que la Propiedad puede presentar
1073 exposición a concentraciones peligrosas de gas radón interior que puede poner a los ocupantes en riesgo
1074 de desarrollar cáncer de pulmón inducido por radón.
1075 *Radon. Every BUYER of residential real property is notified the Property may present exposure to dangerous concentrations*
1076 *of indoor radon gas that may place occupants at risk of developing radon-induced lung cancer.*

1077

1078 Radón, un cancerígeno humano de Clase A, es el causante líder de cáncer del pulmón en no fumadores y
1079 la segunda causa líder en general. La ley de Kansas requiere que el VENDEDOR divulgue cualquier
1080 información del conocimiento del VENDEDOR que muestre concentraciones elevadas de gas radón en
1081 propiedades residenciales.

1082 *Radon, a Class-A human carcinogen, is the leading cause of lung cancer in non-smokers and the second leading cause*
1083 *overall. Kansas law requires SELLER to disclose any information known to SELLER that shows elevated concentrations*
1084 *of radon gas in residential real property.*

1086 El Departamento de Salud de Kansas y Ambiente recomienda que todos los compradores de vivienda
1087 realicen una prueba de radón y realizarlo antes de comprar u ocupar la propiedad residencial. Todas las
1088 pruebas de radón deben ser realizadas por un técnico de medición de radón. Un técnico en mitigación de
1089 radón puede reducir fácilmente las concentraciones elevadas de radón.

1090 *The Kansas Department of Health and Environment recommends all homebuyers have an indoor radon test performed*
1091 *prior to purchasing or taking occupancy of residential real property. All testing for radon should be conducted by a radon*
1092 *measurement technician. Elevated radon concentrations can be easily reduced by a radon mitigation technician.*

1094 Para información adicional, favor de ir a <http://www.kansasradonprogram.org> o en Missouri una fuente
1095 nacional de información sobre el radón es <http://www.epa.gov/radon>

1096 *For additional information, please go to <http://www.kansasradonprogram.org> or in Missouri a national source for radon*
1097 *information is <http://www.epa.gov/radon>.*

- 1099 b. **Microbianos y otros contaminantes ambientales.** EL COMPRADOR reconoce moho, hongo, bacteria y
1100 otros microbianos comúnmente existen en casas y pueden existir en la Propiedad como resultado de lluvia y
1101 humedad en la Propiedad y en materiales durante el proceso normal de construcción y como resultado del uso
1102 de madera y otros materiales que comúnmente tienen moho, hongo, bacteria y otros microbianos al momento
1103 de entrega al lugar de trabajo. EL COMPRADOR tiene la oportunidad de estar informado sobre los
1104 microbianos y otros contaminantes ambientales, y el potencial riesgo de microbianos y otros contaminantes
1105 ambientales.

1106 *Microbials and Other Environmental Pollutants. BUYER acknowledges mold, fungi, bacteria and other microbials commonly*
1107 *exist in homes and will exist in the Property as a result of rain, humidity and other moisture in the Property and on materials*
1108 *during the normal construction process and as a result of the use of wood and other materials that commonly have mold,*
1109

VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales COMPRADOR COMPRADOR

1110 *fungi, bacteria and other microbials at the time of delivery to the job site. BUYER has the opportunity to become informed*
1111 *about microbials and other environmental pollutants, and the potential health risks of microbials and other environmental*
1112 *pollutants.*

1114 1. EL VENDEDOR y licenciado asistiendo al VENDEDOR y/o al COMPRADOR no afirman ni hacen ni poseen
1115 ninguna experiencia en la medición o reducción de radón, microbianos u otros contaminantes ambientales,
1116 ni han proporcionado ningún asesoramiento al COMPRADOR de los niveles aceptables o posibles riesgos
1117 de salud del radón, microbianos u otros contaminantes ambientales.

1118 *The SELLER and Licensee assisting the SELLER and/or the BUYER do not claim or possess any special expertise in*
1119 *the measurement or reduction of radon, microbials or other environmental pollutants, nor have they provided any advice*
1120 *to BUYER as to acceptable levels or possible health hazards of radon, microbials or other environmental pollutants.*

1122 2. No se puede garantizar que los sistemas, dispositivos o métodos incorporados existentes en la Propiedad
1123 para el propósito de reducir los niveles de radón, microbianos u otros contaminantes ambientales vayan a
1124 ser efectivos y EL VENDEDOR no tiene responsabilidad por la operación, mantenimiento o efectividad de
1125 dichos sistemas o dispositivos y métodos.

1126 *There can be no assurance that any existing systems, devices or methods incorporated into the Property for the purpose*
1127 *of reducing radon, microbials or other environmental pollutant levels will be effective and SELLER has no responsibility*
1128 *for the operation, maintenance or effectiveness of such systems, devices and methods.*

1130 **17. DIVULGACION DE PINTURA A BASE DE PLOMO.** Si la Propiedad fue construida antes de 1978,
1131 EL COMPRADOR reconoce haber recibido, leído y firmado la divulgación Federalmente requerida respecto a la
1132 pintura a base de plomo.

1133 *LEAD BASED PAINT DISCLOSURE. If the property was built prior to 1978, BUYER acknowledges receiving, reading and*
1134 *signing the Federally required disclosure regarding lead based paint.*

1136 **18. OFENSORES CRIMINALES.** En Missouri y Kansas, la ley requiere que personas que han sido convictas de
1137 ciertos crímenes, incluyendo ciertos crímenes sexuales violentos, se registren con el Alguacil del condado en el
1138 cual residen, Si tú, como el COMPRADOR, deseas informacion respecto a estos registros, puedes encontrar
1139 información en la página principal del Buro de Investigaciones de Kansas (KBI) en <http://www.Kansas.gov/kbi> o
1140 contactando a la oficina del Alguacil en Kansas.

1141 *CRIMINAL OFFENDERS. In Missouri and Kansas, law requires persons who are convicted of certain crimes,*
1142 *including certain sexually violent crimes, to register with the Sheriff of the county in which they reside. If you, as the*
1143 *BUYER, desire information regarding those registrants, you may find information on the homepage of the Kansas*
1144 *Bureau of Investigation (KBI) at <http://www.Kansas.gov/kbi> or by contacting the local Sheriff's office in Kansas.*

1145 En Missouri, tú puedes encontrar informacion en la página principal de la Patrullas de Carretera del Estado de
1146 Missouri, en <https://www.mshp.dps.missouri.gov/CJ38/searchRegistry.jsp> o EL COMPRADOR puede contactar al
1147 Alguacil del condado donde se encuentra la Propiedad.

1148 *In Missouri, you may find information on the homepage of the Missouri State Highway Patrol, at*
1149 *<https://www.mshp.dps.missouri.gov/CJ38/searchRegistry.jsp> or BUYER should contact the Sheriff of the county in which the*
1150 *Property is located.*

1152 **19. DIVILGACION DE FRANQUICIA.** A pesar de que una o más de los Corredores pueden ser miembros de una
1153 franquicia, el franquiciador no es responsable por los actos del dicho corredor.

1154 *FRANCHISE DISCLOSURE. Although one or more of the Brokers may be a member of a franchise, the*
1155 *franchisor is not responsible for the acts of said Broker(s).*

1157 **20. DIVULGACION DE RELACIONES DE CORRETAJE**
1158 *BROKERAGE RELATIONSHIP DISCLOSURE.*

1160 VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que el folleto de Relaciones de Corretaje de Bienes y Raíces se les ha
1161 proporcionado a ellos y que relaciones de corretaje se les han divulgado a ellos no más tarde que la primera
1162 proyección, al primer contacto o inmediatamente al cambio de esa relación.

1163 *SELLER and BUYER acknowledge the Real Estate Brokerage Relationship Brochure has been furnished to them and the*
1164 *brokerage relationships were disclosed to them no later than the first showing, upon first contact, or immediately upon the*
1165 *occurrence of any change to that relationship.*

1167 VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que el o los licenciados en bienes y raíces envueltos en esta transacción
1168 puede estar actuando como Agentes del VENDEDOR, Agentes DEL COMPRADOR, Corredor(es) de Transacción
1169 o Agentes Dual Divulgado (Disponible solo en Missouri).

1170 *SELLER and BUYER acknowledge the real estate Licensee(s) involved in this transaction may be acting as Agents of the*
1171 *SELLER, Agents of the BUYER, Transaction Broker(s) or Disclosed Dual Agents (Available only in Missouri).*

- 1172 Licenciado actuando en capacidad de:
 1173 *Licensee acting in the capacity of:*
 1174 a. Agente para el VENDEDOR tiene el deber de representar los intereses del VENDEDOR y no será Agente para
 1175 el COMPRADOR. Informacion dada por el COMPRADOR a un Agente del VENDEDOR será revelada al
 1176 VENDEDOR.
 1177 *Agent for the SELLER has a duty to represent the SELLER'S interest and will not be the Agent of the BUYER. Information*
 1178 *given by the BUYER to an Agent of the SELLER will be disclosed to the SELLER.*
 1179
 1180 b. Agente del COMPRADOR tiene deber de representar los intereses del COMPRADOR y no será un Agente
 1181 para el VENDEDOR. Informacion dada por el VENDEDOR al Agente del COMPRADOR será revelada al
 1182 COMPRADOR.
 1183 *Agent for the BUYER has a duty to represent the BUYER'S interest and will not be an Agent of the SELLER. Information*
 1184 *given by the SELLER to an Agent of the BUYER will be disclosed to the BUYER.*
 1185
 1186 c. Corredor de Transacción no es un Agente de ninguna de las partes y no defiende los intereses de ninguna de
 1187 las partes.
 1188 *Transaction Broker is not an Agent for either party and does not advocate the interests of either party.*
 1189
 1190 d. Un Agente Dual Divulgado (Disponible solo en Missouri) actúa como un Agente para ambos EL VENDEDOR
 1191 y EL COMPRADOR, y una Enmienda de Agencia Dual Divulgada es requerida.
 1192 *Disclosed Dual Agent (Available only in Missouri.) is acting as an Agent for both the SELLER and the BUYER, and a separate*
 1193 *Disclosed Dual Agency Amendment is required.*
 1194
 1195 **Agente generando el Contrato es responsable de revisar las cajas apropiadas en AMBAS partes de la**
 1196 **Agencia ANTES QUE SU CLIENTE FIRME.**
 1197 *Agent generating the Contract is responsible for checking appropriate boxes on*
 1198 *BOTH sides of Agency PRIOR TO THEIR CLIENT SIGNING.*
 1199
 1200

<p>Licenciado asistiendo al VENDEDOR (Marcar cajas apropiadas) <i>Licensee assisting SELLER is a: (Check appropriate box(es))</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente del VENDEDOR <i>SELLER'S Agent</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Designado del VENDEDOR (En Kansas, el Corredor supervisando actúa como Corredor de Transacción) <i>Transaction Broker and SELLER agrees, if applicable, to sign a Transaction Broker Addendum. SELLER is not being represented.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Corredor de Transaccion y el VENDEDOR acuerda, si es aplicable, a firmar una Adenda de Corredor de Transaccion. El VENDEDOR no está Siendo representado. <i>Transaction Broker and SELLER agrees, if applicable, to sign a Transaction Broker Addendum. SELLER is not being represented.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Dual Divulgado y el VENDEDOR acuerda firmar una Adenda de Agencia Dual Divulgada (solo Missouri) <i>Disclosed Dual Agent and SELLER agrees to sign a Disclosed Dual Agency Amendment. (Missouri only)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente del COMPRADOR <i>BUYER'S Agent</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Designado del COMPRADOR (en Kansas, el Corredor Supervisando actua como Corredor de Transaccion) <i>Designated BUYER'S Agent (In Kansas, Supervising Broker acts as Transaction Broker)</i></p> <p><input type="checkbox"/> SubAgente <i>Subagent</i></p> <p><input type="checkbox"/> VENDEDOR no es siendo representado. <i>SELLER is not being represented.</i></p>	<p>Licenciado asistiendo al COMPRADOR es un:(Marcar cajas apropiadas) <i>Licensee assisting BUYER is a: (Check appropriate box(es))</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente del Comprador <i>BUYER'S Agent</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Designado del COMPRADOR (en Kansas, el Corredor Supervisando actua como Corredor de Transaccion) <i>Transaction Broker and BUYER agrees, if applicable, to sign a Transaction Broker Addendum. BUYER is not being represented</i></p> <p><input type="checkbox"/> Corredor de Transaccion y el COMPRADOR acuerda, si es aplicable, a firmar una Adenda de Corredor de Transaccion. El COMPRADOR no esta Siendo representado. <i>Transaction Broker and BUYER agrees, if applicable, to sign a Transaction Broker Addendum. BUYER is not being represented.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Dual Divulgado y el COMPRADOR acuerda firmar una Adenda de Agencia Dual Divulgada (solo Missouri) <i>Disclosed Dual Agent and BUYER agrees to sign a Disclosed Dual Agency Amendment. (Missouri only)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente del VENDEDOR <i>SELLER'S Agent</i></p> <p><input type="checkbox"/> Agente Designado del VENDEDOR (en Kansas, el Corredor Supervisando actua como Corredor de Transaccion) <i>Designated SELLER'S Agent (In Kansas, Supervising Broker acts as a Transaction Broker)</i></p> <p><input type="checkbox"/> SubAgente del VENDEDOR <i>Subagent of the SELLER</i></p> <p><input type="checkbox"/> COMPRADOR no está siendo representado <i>BUYER is not being represented.</i></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

VENDEDOR | VENDEDOR

Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página

Iniciales COMPRADOR | COMPRADOR

1201 **FUENTE DE COMPENSACION.** Tarifas de Corretaje, a incluir, pero sin limitar a comisión del corredor y otras tarifas, serán
 1202 pagadas del fideicomiso en el Cierre como sigue, a menos que se describa de otra manera en los términos del acuerdo de agencia
 1203 respectivo u otros acuerdos del VENDEDOR/COMPRADOR. **VENDEDOR y COMPRADOR entienden y acuerdan que los**
 1204 **Corredores pueden ser compensados por más de una parte en la transacción.** (Marcar todas las cajas aplicables)
 1205 *SOURCE OF COMPENSATION. Brokerage fees, to include but not limited to broker commissions and other fees, will be paid*
 1206 *out of escrow at Closing as follows, unless otherwise described in the terms of the respective agency agreements or other*
 1207 *SELLER/BUYER agreements. SELLER and BUYER understand and agree Brokers may be compensated by more than one*
 1208 *party in the transaction. (Check all applicable boxes)*

1211 **Corredores serán compensados por:** **VENDEDOR** y/o **COMPRADOR**
 1212 *Brokers are compensated by* *SELLER* *and/or* *BUYER*

1214 **Las firmas a continuación solo aplican a la Divulgación de Relaciones de Corretaje**
 1215 *The signatures below only apply to the Brokerage Relationship Disclosure.*

Licenciado asistiendo al Vendedor <i>Licensee assisting Seller</i>	FECHA <i>DATE</i>	Licenciado asistiendo al Comprador <i>Licensee assisting Buyer</i>	FECHA <i>DATE</i>
VENDEDOR <i>SELLER</i>	FECHA <i>DATE</i>	COMPRADOR <i>BUYER</i>	FECHA <i>DATE</i>
VENDEDOR <i>SELLER</i>	FECHA <i>DATE</i>	COMPRADOR <i>BUYER</i>	FECHA <i>DATE</i>

1229 **TERMINOS Y CONDICIONES**
 1230 *TERMS AND CONDITIONS*

1232 **21. DINERO DE FIANZA Y DEPOSITOS ADICIONALES**
 1233 *EARNEST MONEY AND ADDITIONAL DEPOSITS.*

- 1235 **a. Entrega.** Vendedor puede cancelar el Contrato por medio de notificación por escrito si el DINERO DE Fianza
 1236 y Depósitos Adicionales no son recibidos por el Corredor del Listado o Agente de Fideicomiso como se
 1237 especifica en este Contrato.
 1238 *Delivery. SELLER may cancel the Contract by written notice if Earnest Money and Additional Deposits are not received by*
 1239 *Listing Broker or Escrow Agent as specified in this Contract.*

- 1241 **b. Deposito.** Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales serán depositados en una cuenta asegurada por el
 1242 Corredor de Listado/Agente de Fideicomiso dentro de cinco (5) días laborales (Propiedad es Kansas) o diez
 1243 (10) días (Propiedad en Missouri) de la Fecha Efectiva, a menos que se acuerde lo contrario por escrito
 1244 *Deposit. Earnest Money and Additional Deposits will be deposited into an insured account by the specified Listing*
 1245 *Broker/Escrow Agent within five (5) business days (Kansas Property) or ten (10) banking days (Missouri Property) of the*
 1246 *Effective Date, unless otherwise agreed upon in writing. All parties agree that Listing Broker/Escrow Agent will retain any*
 1247 *interest earned on escrowed funds.*

- 1249 **c. Cancelación de Contrato.** Si este Contrato es terminado por provisiones expresas de este Contrato o por
 1250 cualquier parte conforme al derecho expreso dado en este Contrato, el Dinero de Fianza y Depósitos
 1251 Adicionales serán regresados al COMPRADOR, y ninguna de las partes tendrán más derechos u obligaciones
 1252 bajo este Contrato, salvo que se indique lo contrario en este Contrato.
 1253 *Cancellation of Contract. If this Contract is terminated by the express provisions of this Contract or by either party*
 1254 *pursuant to a right expressly given in this Contract, the Earnest Money and Additional Deposits will be returned to BUYER,*
 1255 *and neither party will have any further rights or obligations under this Contract, except as otherwise stated in this Contract.*

1257 A pesar de cualquier otro termino de este Contrato que prevé la confiscación o devolución del Dinero de
 1258 Fianza y Depósitos Adicionales, las partes entienden que ni el Corredor del Listado ni el Agente del
 1259 Fideicomiso pueden distribuir el Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales sin el consentimiento por escrito
 1260 de todas las partes de este Contrato a menos que sea permitido para hacerlo por leyes del estado aplicables.
 1261

VENDEDOR *Iniciales* VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página *Iniciales* *COMPRADOR* *COMPRADOR*

1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1320
1321
1322

Notwithstanding any other terms of this Contract providing for the forfeiture or refund of Earnest Money and Additional Deposits, the parties understand neither the Listing Broker nor the Escrow Agent can distribute the Earnest Money and Additional Deposits without the written consent of all parties to this Contract unless permitted to do so by applicable state laws.

Si un COMPRADOR y VENDEDOR son incapaces de estar de acuerdo por escrito sobre la disposición del Dinero de Fianza y Depósitos Adicionales o cualquier otro fondo, el Corredor del Listado o Agente del Fideicomiso pueden comenzar un Inter demandante o procedimiento similar y el COMPRADOR Y VENDEDOR autorizan a el Corredor del Listado o Agente del Fideicomiso a pagar todos los fondos al secretario del tribunal para que disponga según lo que indique el tribunal.

If BUYER and SELLER are unable to agree in writing upon the disposition of the Earnest Money and Additional Deposits or any other funds, Listing Broker or Escrow Agent may commence an inter-pleader or similar proceeding and BUYER and SELLER authorize Listing Broker or Escrow Agent to pay all funds to the Clerk of the Court for disposition as the Court may direct.

COMPRADOR y VENDEDOR acuerdan que el Corredor del Listado o Agente de Fideicomiso tendrán derecho a un reembolso de los costos incurridos en conexión con la inter demandante o procedimiento similar incluyendo, pero sin limitación, tarifas razonables de abogado y gastos.

BUYER and SELLER agree Listing Broker or Escrow Agent will be entitled to reimbursement of its costs incurred in connection with the inter-pleader or similar proceeding including without limitation, reasonable attorney fees and expenses.

COMPRADOR y VENDEDOR acuerdan, en la ausencia de una disputa o consentimiento por escrito para la distribución, la falta de cualquiera a responder por escrito a una carta certificada del Corredor del Listado o Agente de Fideicomiso dentro de siete (7) días del calendario(si la propiedad está en Kansas)/quince(15) días del calendario(si la Propiedad está en Missouri) del recibir la misma o falta de hacer una demanda por escrito de devolución o decomiso del Dinero de Fianza o Depósitos Adicionales dentro de treinta (30) días del calendario (si la Propiedad está en Kansas)/sesenta (60) días del calendario (si la Propiedad está en Missouri) del aviso de cancelación de este Contrato va a constituir consentimiento para la distribución del Dinero de Fianza o Depósitos Adicionales como fue sugerido en dicha carta certificada.

BUYER and SELLER agree, in the absence of a dispute or written consent to distribution, the failure by either to respond in writing to a certified letter from Listing Broker or Escrow Agent within seven (7) calendar days (if Kansas Property)/fifteen (15) calendar days (if Missouri Property) of receipt thereof or failure to make written demand for return or forfeiture of the Earnest Money and Additional Deposits within thirty (30) calendar days (if Kansas Property)/sixty (60) calendar days (if Missouri Property) of notice of cancellation of this Contract will constitute consent to distribution of the Earnest Money and Additional Deposits as suggested in such certified letter.

Todas las partes reconocen que cualquiera de los Fondos de Depósito de Fianza que permanezcan en la cuenta del Corredor del Listado o Agente de Fideicomiso por más de un (1) año (si la Propiedad está en Missouri) / cinco (5) años (si la Propiedad está en Kansas) pueden ser enviados al respectivo estado según lo solicite o requiera la ley.

All parties acknowledge any Earnest Deposit funds that remain in the Listing Broker or Escrow Agent's account for over one (1) year (if Missouri Property)/five (5) years (if Kansas Property) may be sent to the respective states as requested or required by law.

22. IMPUESTOS, PRORACIONES Y VALORACIONES ESPECIALES. Todos los impuestos

generales/estado/condado/escuela y bienes y raíces municipal, cuotas de asociación de propietarios de vivienda, valoraciones especiales, interés en préstamos existentes a ser asumidos por el COMPRADOR, y cualquier otra obligación contractual del VENDEDOR para ser asumida por el COMPRADOR, por años anteriores al año del calendario actual serán pagados por el VENDEDOR.

TAXES, PRORATIONS AND SPECIAL ASSESSMENTS. All general/state/county/school and municipal real estate taxes, homeowner's association dues and fees, special assessments, interest on existing Loans to be assumed by BUYER, and any other contractual obligations of SELLER to be assumed by BUYER for years prior to the current calendar year will be paid by SELLER.

- a. Cualquiera de los conceptos anteriores que vencen y se acumulan durante el año calendario en el que la escritura de garantía del VENDEDOR es entregada (incluyendo, pero sin limitar a rentas y depósitos, si aplican) será prorrateada entre las partes al Cierre y, por todos los años a partir de entonces, a la medida permitida por la ley aplicable, serán asumidas y pagadas por el COMPRADOR. EL COMPRADOR reconoce que la Propiedad puede estar sujeta a una valoración especial, cuota o localizada en un distrito de mejora. EL COMPRADOR reconoce que esta revelación es requerida por la ley de Kansas, y puede ser encontrada en la Adenda de Divulgación del Vendedor y Condiciones de la Propiedad o un documento por separado, si aplica.

		<i>Iniciales</i>	<i>VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página</i>		
<i>VENDEDOR</i>	<i>VENDEDOR</i>			<i>COMPRADOR</i>	<i>COMPRADOR</i>

1323 Any of the preceding items which become due and accrue during the calendar year in which SELLER'S
1324 warranty deed is delivered (including but not limited to rents and deposits, if applicable) will be prorated
1325 between the parties as of the Closing Date and, for all years thereafter, to the extent permitted by applicable
1326 law, will be assumed and paid by the BUYER. BUYER acknowledges that the Property may be subject to a
1327 special assessment, fee, or located in an improvement district. BUYER acknowledges this disclosure is
1328 required by Kansas law, and may be found in the Seller's Disclosure and Condition of Property Addendum or
1329 a separate document, if applicable.
1330

- 1331 b. Si la cantidad actual de cualquier artículo, aparte de los impuestos por el año en curso, no se puede
1332 determinar a partir del registro público, la cantidad de ese artículo del año precedente será usado para el año
1333 en curso. Si la cantidad de impuestos por el año del calendario en curso no se puede determinar, será
1334 estimado usando la apreciación del año en curso si está disponible de la autoridad de impuestos del
1335 condado, y la tasa de molino del año antes. COMPRADOR y VENDEDOR acuerdan aceptar dichos
1336 prorrateos como finales y se liberan el uno al otro, Corredor(es), Agente(s), y Agente(s) Cerrador(es) de
1337 cualquier responsabilidad por un aumento o descenso en los impuestos actual a pagar.
1338 *If the actual amount of any item, other than taxes for the current year, cannot be ascertained from the public record, the*
1339 *amount of the item for the preceding year will be used for the current year's amount. If the actual amount of taxes for the*
1340 *current calendar year cannot be determined, it will be estimated by using the current year's appraised value, if available from*
1341 *the county taxing authority, and last year's mill levy. If appraised value is not available, the Contract Purchase Price will be*
1342 *used with last year's mill levy. BUYER and SELLER agree to accept such prorations as final and release each other, Broker(s),*
1343 *Agent(s), and Closing Agent(s) from any liability for any increase or decrease in actual taxes due.*
1344

1345 En Missouri, revalorizaciones toman lugar en años impares. Transacciones de Missouri cerrando en años
1346 impares son sujetas al proceso en el párrafo precedente. Transacciones de Missouri cerrando en años pares
1347 serán prorrateados basados en la cantidad de impuestos del año precedente.
1348 *In Missouri, reassessment takes place in odd-numbered years. Missouri transactions closing in odd-numbered years are*
1349 *subject to the process in the preceding paragraph. Missouri transactions closing in even-numbered years will be prorated*
1350 *based upon the preceding year's tax amount.*
1351

1352 **23. EVIDENCIA DE TITULO.** EL VENDEDOR acuerda a proporcionar y pagar por una póliza de Seguro de dueño
1353 de título en la cantidad del Precio de Compra asegurando tarifa negociable de título simple en COMPRADOR,
1354 sujeto a las Excepciones Permitidas y con la excepción de cualquier derecho a retención, gravámenes, u otros
1355 asuntos afectando el título de la Propiedad creado por el Comprador o surgiendo por la virtud de las actividades
1356 o propiedad del COMPRADOR

1357 *EVIDENCE OF TITLE. SELLER agrees to provide and pay for an owner's title insurance policy in the amount of the Purchase*
1358 *Price insuring marketable fee simple title in BUYER, subject to the Permitted Exceptions and with the exception of any liens,*
1359 *encumbrances or other matters affecting title to the Property created by BUYER or arising by virtue of BUYER's activities or*
1360 *ownership.*
1361

1362 Dentro de un tiempo razonable después de la Fecha Efectiva, pero antes de la Fecha de Cierre (el "Fecha de
1363 Entrega de obligación"), EL VENDEDOR acuerda, a expensas del VENDEDOR, entregar al COMPRADOR un
1364 compromiso de seguro de título de una compañía autorizada para asegurar títulos en el estado donde se
1365 encuentra la propiedad, estableciendo sus requisitos para emitir una póliza de título de propiedad y una póliza
1366 de hipoteca, si corresponde.

1367 *Within a reasonable time after the Effective Date, but prior to the Closing Date (the "Commitment Delivery Date"), SELLER*
1368 *agrees, at SELLER's expense, to deliver to BUYER a title insurance commitment from a company authorized to insure titles*
1369 *in the state where the Property is located, setting forth its requirements to issue an owner's title policy and mortgage policy, if*
1370 *applicable.*
1371

1372 A menos que haya un defecto en el título a la Propiedad que no sea corregido antes de la Fecha de Cierre, EL
1373 COMPRADOR no puede objetar a la entrega intempestiva del compromiso de título. El compromiso de título se
1374 comprometerá a asegurar el título simple de tarifa negociable en el COMPRADOR al momento del registro de la
1375 escritura u otro documento de transmisión. Título a la Propiedad sera sujeto a las condiciones de este Contrato
1376 y a convenios consuetudinarios, declaraciones, restricciones, leyes de zona, servidumbres, acuerdos del muro
1377 del partido, valoraciones especiales, y contratos de comunidad de registro hasta la fecha de la escritura u otro
1378 documento de cesión de propiedad (las "excepciones Permitidas")

1379 *Unless there is a defect in title to the Property that is not corrected prior to the Closing Date, BUYER may not object to untimely*
1380 *delivery of the title commitment. The title commitment will commit to insure marketable fee simple title in the BUYER upon the*
1381 *recording of the deed or other document of conveyance. Title to the Property will be subject to the conditions in this Contract*
1382 *and to customary covenants, declarations, restrictions, zoning laws, easements, party wall agreements, special assessments,*
1383 *and community contracts of record as of the date of recording the deed or other document of conveyance (the "Permitted*
1384 *Exceptions").*

VENDEDOR Iniciales VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página Iniciales COMPRADOR

1385 EL COMPRADOR tendrá tiempo razonable después de la recepción del compromiso de título ("Periodo de
1386 Objeción") para notificar al VENDEDOR por escrito de cualquier objeción al título de la Propiedad. EL
1387 VENDEDOR entonces hará un esfuerzo de buena fe para remediar los defectos del título. Si el VENDEDOR no
1388 es capaz de remediar el título de los defectos antes de la Fecha de Cierre, EL COMPRADOR puede elegir
1389 renunciar a las objeciones, extender la Fecha de Cierre a un tiempo razonable para que el VENDEDOR pueda
1390 remediar los defectos del, o cancelar este Contrato por medio de notificación por escrito
1391 *BUYER will have a reasonable time after receipt of the title commitment (the "Objection Period") to notify SELLER in writing*
1392 *of any valid objections to title to the Property. SELLER will then make a good faith effort to remedy the defects in title. If*
1393 *SELLER is not able to remedy the title defects before the Closing Date, BUYER may elect to waive the objections, extend the*
1394 *Closing Date a reasonable time for the SELLER to remedy the defects, or cancel this Contract by written notice.*
1395 Si el tiempo entre la Fecha Efectiva y la Fecha de Cierre es corta, ambas la Fecha de Entrega del Compromiso
1396 y la Fecha de Periodo de Objeción serán tan pronto como sean posiblemente razonables, pero no más tarde de
1397 la Fecha de Cierre.
1398 *If the time between the Effective Date and the Closing Date is short, both the Commitment Delivery Date and the Objection*
1399 *Period will be as soon as reasonably possible, but no later than the Closing Date.*

1400
1401 **Derecho de Retención Mecánica.** La póliza de título del propietario también asegurará al COMPRADOR a
1402 partir de la fecha de inscripción de la escritura u otro documento de transmisión, en contra cualquier derecho de
1403 retención, o derecho a derecho de retención por servicios, trabajo o material impuesto por ley y sin mostrar en
1404 registros públicos. EL VENDEDOR acuerda a cumplir con los requerimientos de la compañía de títulos para
1405 emisión de esta cobertura. Cualquier Derecho de Retención Mecánico o notificación de intento presentado
1406 durante construcción y antes del cierre no considerara un defecto en el título a menos que la compañía
1407 aseguradora del título no lo asegure contra pérdidas de eso.
1408 *Mechanic's Lien Coverage. The owner's title policy will also insure BUYER as of the date of recording of the deed or other*
1409 *document of conveyance, against any lien, or right to a lien for services, labor or material imposed by law and not shown by*
1410 *the public records. SELLER agrees to comply with the requirements of the title company for issuance of this coverage. Any*
1411 *mechanic's lien or notice of intent filed during construction and prior to closing will not be deemed a defect in title unless the*
1412 *title insurance company will not insure against loss therefrom.*

1413
1414 Si la Propiedad (Solo Missouri) no ha sido ocupada por el VENDEDOR y ha tenido construcción realizada
1415 recientemente, el VENDEDOR puede requerir publicar y registrar una "Noticia de Intento de Venta", como
1416 se indica en el Capítulo 429 de la Revisión de Estatutos, para el COMPRADOR poder obtener Cobertura de
1417 Derecho de Retención Mecánica. Todas partes son aconsejadas de consultar una compañía de títulos
1418 respecto a este requerimiento.
1419 *If the Property (Missouri only) has not been occupied by SELLER and has had recent construction work performed, the*
1420 *SELLER may be required to post and record a "notice of intended sale", as stated in Chapter 429 of the Missouri Revised*
1421 *Statutes, in order for BUYER to obtain Mechanic's Lien Coverage. All parties are advised to consult with the title company*
1422 *regarding these requirements.*

1423
1424 **24. EXPIRACION.** Esta oferta expirara en _____ (cinco (5) días si se deja en blanco, a _____
1425 *EXPIRATION. This offer will expire on _____ (five (5) days if left blank), at*
1426 *____. m. en punto (5:00p.m. si se deja en blanco) a menos que se acepte o se retire antes de la expiración.*
1427 *. m. o'clock (5:00 p.m. if left blank) unless accepted or withdrawn before expiration.*

1428
1429 **LEA CUIDADOSAMENTE LOS TERMINOS ANTES DE FIRMAR. CUANDO ESTE FIRMADO POR TODAS LAS**
1430 **PARTES, ESTE DOCUMENTO SERA PARTE DE UN CONTRATO LEGAL VINCULANTE.**
1431 **SI NO ENTIEDE, CONSULTE A UN ABOGADO ANTES DE FIRMAR**
1432 *CAREFULLY READ THE TERMS HEREOF BEFORE SIGNING. WHEN SIGNED BY ALL PARTIES, THIS DOCUMENT*
1433 *BECOMES PART OF A LEGALLY BINDING CONTRACT.*
1434 *IF NOT UNDERSTOOD, CONSULT AN ATTORNEY BEFORE SIGNING.*

1435
1436 **EL VENDEDOR por la presente autoriza al Agente Cerrador para obtener información del saldo del**
1437 **Prestamista del VENDEDOR**
1438 *SELLER hereby authorizes Closing Agent to obtain payoff information from SELLER'S Lender(s).*

1439
1440 **COMPRADOR y VENDEDOR por la presente específicamente permiten al Corretaje(s) asistiendo en la**
1441 **transacción a obtener y retener copias de ambos COMPRADOR y VENDEDOR Declaraciones de Cierre**
1442 *BUYER and SELLER hereby specifically permit the Brokerage(s) assisting in the transaction to obtain and retain copies of both*
1443 *BUYER'S and SELLER'S Closing Statements.*

VENDEDOR	VENDEDOR	Iniciales	VENDEDOR y COMPRADOR reconocen que han leído esta página	Iniciales	COMPRADOR	COMPRADOR
----------	----------	-----------	----------------------------------------------------------	-----------	-----------	-----------

1444 **Firmas no requeridas, ver Contra Oferta Adenda.**
1445 *Signatures not required, see Counter Offer Addendum.*

1446
1447
1448 **VENDEDOR** **FECHA** **COMPRADOR** **FECHA**
1449 *SELLER* *DATE* *BUYER* *DATE*

1450
1451
1452
1453 **VENDEDOR** **FECHA** **COMPRADOR** **FECHA**
1454 *SELLER* *DATE* *BUYER* *DATE*

1455
1456
1457 **CORRETAJE** **CORRETAJE**
1458 *BROKERAGE* *BROKERAGE*

1459
1460
1461 **DIRECCION** **DIRECCION**
1462 *ADDRESS* *ADDRESS*

1463
1464
1465 Nombre del Licenciado asistiendo Vendedor (Favor de imprimir) Nombre del licenciado asistiendo al comprador (Favor de Imprimir)
1466 *Name of Licensee assisting Seller (Please Print)* *Name of Licensee assisting Buyer (Please Print)*

1467
1468 _____ / _____
1469 Licenciado de Listado # de contacto Corretaje # de Contacto Licenciado Vendedor # de Contacto Corretaje # de Contacto
1470 *Listing Licensee's Contact # Brokerage Contact #* *Selling Licensee's Contact # Brokerage Contact #*

1471
1472
1473 Licenciado de Listado correo electronico Licenciado Vendedor correo electronico
1474 *Listing Licensee's Email Address* *Selling Licensee's Email Address*

1475
1476 **CERTIFICACION DE FORMA. (A SER FIRMADO POR EL LICENCIADO PREPARANDO ESTE FORMA)**
1477 *FORM CERTIFICATION. (TO BE SIGNED BY LICENSEE PREPARING THIS FORM)*

1478 El Licenciado abajo firmante ayudó a completar los espacios en blanco en el formulario anterior y confirma, a su leal
1479 saber y entender que el formulario impreso contiene el lenguaje aprobado por el abogado de la Asociación Regional de
1480 REALTORS® de Kansas City. El Licenciado abajo firmante confirma además que no se han realizado adiciones o
1481 eliminaciones al lenguaje aprobado, excepto los cambios que puedan aparecer en este documento hechos a mano o
1482 generados por computadora y firmados y / o inicialados por la parte que presenta esta oferta. La firma del Licenciado a
1483 continuación no es una opinión sobre la validez legal o el significado de las disposiciones contenidas en este formulario,
1484 sino que simplemente confirma, según el leal saber y entender del Licenciado, que no se han realizado cambios en el
1485 formulario aprobado.
1486 *The undersigned Licensee assisted in completing the blanks in the foregoing form and confirms, to the best of his/her knowledge, that*
1487 *the printed form contains the language approved by Counsel for the Kansas City Regional Association of REALTORS®. The*
1488 *undersigned Licensee further confirms no additions or deletions to the approved language have been made, except such changes as*
1489 *may appear hereon made by hand or computer generation and signed and/or initialed by the party submitting this offer. Licensee's*
1490 *signature below is not an opinion as to the legal validity or meaning of any provisions contained in this form, but merely confirms, to*
1491 *the best of the Licensee's knowledge, no changes have been made to the approved form.*
1492
1493 Por: _____
1494 By **Licenciado Preparando Forma**
1495 *Licensee Preparing Form*
1496

1497 **CERTIFICACION DE RECHAZO. (PARA SER COMPLETADA SOLO AL RECHAZAR LA OFERTA POR EL**
1498 **VENDEDOR)**

1499 *CERTIFICATION OF REJECTION. (TO BE COMPLETED ONLY UPON SELLER'S REJECTION OF OFFER)*

1500 Licenciado del Listado reconoce haber recibido esta oferta y ha realizado una presentación en al VENDEDOR

1501 *Listing Licensee acknowledges receipt of this offer and has made a presentation to SELLER*

1502 EL _____ para la consideración del VENDEDOR.

1503 FECHA HORA

1504 On DATE TIME for SELLER'S consideration.

1505
1506 Por: _____

1507 By Licenciado asistiendo al Vendedor

1508 *Licensee assisting Seller*

Aprobado por la Asesoría Legal de la Regional Association of REALTORS® (Asociación Regional de Agentes Inmobiliarios) de la ciudad de Kansas City para uso exclusivo de sus miembros. No se da ni se implica ninguna garantía en cuanto a la validez legal ni a la suficiencia de este Contrato, ni a que cumple en todo sentido con la ley ni a que su uso es apropiado en todas las situaciones. Las leyes locales, las costumbres y prácticas, y las diferentes circunstancias de cada transacción pueden obligar a que se hagan enmiendas a este Contrato. Copyright, enero de 2023. Última revisión en 12/23. Todas las versiones previas de este documento pueden ya no ser válidas.